

MAI OGIA EGINEZ / ELKARRIZKETA ESTANIS SARASUA

INTZIA: IAKES GOIKOETXEA

# KARKARA

91A



Derbia plaierotan

# Izan zaitez KARKARAren laguntzaile!

Laguntzaileak behar ditugu: KARKARA etxean jasotzearen truke urtean 2.500 pta. ordaintzeko prest dauden lagunak.

KARKARAren laguntzaile izan nahi baduzu, oso erraza da: eskuetan duzun paper hau (edo fotokopia, moztu beharrik ez duzu) zure datuekin bete eta utz ezazu KARKARAren buzoian (Udaletxe atzeko karkaran dago oraindik) edo bidal ezazu korreoz. Gu arduratuko gara gainontzekoaz.

Jakina, iaz edo orain bi urte laguntzaile egin zinetenek ez duzue berriro egin beharrik.

## Karkararen laguntzaile izan nahi dut

Izen-deiturak: .....

Herbidea: .....

Herria: ..... Posta kodea: ..... Telefonoa: .....

**KARKARA** aldzkariaren laguntzaile izan nahi dut eta prest nago **KARKARA**ri urteko 2.500 PTako laguntza emateko. Hauek dira nire kontu korronteko datuak:

- Entitatea

- Sukurtsala

- KD

- Kontu zenbakia

**KARKARA ALDIZKARIA, Herriko plaza, 1 20810 ORIO Tel.: 943 83 15 27**

# KARKARA

Orio eta Alako aldizkaria

Kultur etxea  
20810 ORIO  
Tel. 943 83 15 27

Posta elektronikoa:  
karkara@topagunea.com

LEGE GORDAILUA SS 346/90

ISSN 1132-1105

TRABA 2.600 ale

EDITORIA

KARKARA TALDEA  
kultur elkartea

ZUENDARIA

Ana G. de Txabarni

ERREDAKIZO BUNDA

Ricardo Uzkudun

ERREDAKIZO TALDEA

Pat Cowie, Miren Etxeberria,  
Jakes Goikoetxea, Ana Iturain,  
Iñaki Iturain, Nere Manterola,  
Ainara Peña eta  
Javier Zabaleta

AIKO ERREDAKIZIOA

Eli Lasa

PUBLITATEA

Ainara Peña

TESTUEN ZUZENNETA

Iñaki Iturain eta  
Javier Zabaleta

ALE HOMETAKO LAGUNTZARIAK

Iñaki Eizmendi 'Basarri',  
Eusebio Lasarte, Edurne  
Sarasola eta Ane Arruti

ARGAZKIAN

Ana G. de Txabarni

DISEINUA

AZALA Goio Arana

BARRUNDA Javier Zabaleta

PUBLITATEA Iñigo Gaztañazpi

AZKEN ORRIALDEKO NARRAZKIA

Iñigo Manterola

BANATZARIA

Miguel Angel Sanz (Orio)  
Iker Zuloaga (Aia)

INPRIMATEGIA

Gertu Koop, E. (Oñati)

KARKARAk ez du bere gain hartzen  
aldizkariak adierazitako esaren  
edota iritzien erantzukizunik.

KARKARA argitaratutako berreman  
daike, osorik edo zatik,  
haldir eta ituria alpatzen hada.

## BERTSO JARRIAK

# maiatzari eskariak

1

Apirila juan da  
oso euritsua,  
trumoi zigorrarekin  
hodeitan itsua.  
Orain esperantzari  
kanta nahi bertsua,  
datorkion maiatza  
haien oparotsua  
udaberriak duen  
fruity loratsua.

2

Udaberria degu  
urteko lorea,  
bihotzan animoa  
pozan kolorea,  
txori txistu soinua  
zein dan dotorrea,  
lanera jaikitzeo  
deñon umorea,  
maiatza da esperantza  
pobren ondarea.

3:

Equzki epeletan  
eguna dezunez,  
gaua ilargiak  
oskarbitasunez,  
lurra landareakin  
da goxotasunez,  
itsasoa arraiez  
da doaitasunez,  
zuk asetzan gaituzu  
denok osasunez.

4

Urtero zuk ekartzen  
dezu pozamena,  
aldentzen diguzunen  
bihotzan dut pena.  
Balearen hila da  
danetan onena,  
Kukuarri festa da  
jaink goxoena,  
sinistu gure ametsa  
ta izan zarena.

EUSEBIO LASARTE

### 2000KO PUBLITATE PREZIOAK

Modulu bat .....	2.000 PTA
Bi modulu .....	4.000 PTA
Hiru modulu .....	6.000 PTA
Lau modulu .....	8.000 PTA
Sei modulu .....	12.000 PTA
Zortzi modulu .....	16.000 PTA
Orrialde erdia .....	20.000 PTA
Orrialde osoa .....	35.000 PTA

Prezio hauak zenbaki  
baterako balio dute.  
Publizitatea urte osorako  
kontratatzeko dutenei % 10eko  
deskontua egingo zaie prezio  
hauen gainean.



Gipuzkoako Foru Diputazioak  
diruz lagundutako aldizkaria



Eusko Jaurlaritza Kultura Sailak  
diruz lagundutako aldizkaria



Oñoko Udalak  
diruz lagundutako aldizkaria

## Kirolegia eta alde zaharra

Inoiz Orioko Udalak egin duen oharrik handi eta garestiena izango da kirolegikoak. Urte eta erdi luze eraikitze lanetan daraman kirolegia jadanik hilabete batzuetako atzerapenarekin doa eta 200 milioi pezetako gastu gehigarria izango du.

Obrak egin ahala, informeak izan beharko genituzke bertako gorabeheren berri emanet; baina, kasu horietan, beste askotan bezala, gauzak ez dira horrela egin; eta goian zapatutako kontuen berri, bat-batean eta inolako erabakirik hartzeko aukerarik gabe jakin izan dugu.

Gauzak horrela, 480 milioi pta.ko aurrekontua zuen eraikuntza honek 700 milioi pta. inguruko kostea izango du. Nire ustez, seriotasun gutxi erakusten ari da Udalak lan egiteko modu honekin.

Baina eraikuntza lanekin dawen arazoez gain, ondoren aipatzera noan burutazioak gehiago kezkatzen nau:

Dirugun baliabideak ondo aztertu ondoren, inbertsio honi ahalik eta etekinik handiena ateratzeko aukera aproposa izan dugu, baldin eta aurrez gauzak ondo aztertuta erabaki izan bagenu. Adibidez, arraun kluba, frontoia eta kirolegia leku berean kokatzeko aukera serio azterzeaz ari naiz. Iruditzen zait kirolegia, arraun kluba, frontoia eta futbol instalazioak ezer konpartitzeko inolako mikerrik gabe, leku ezherdinietan izatea, lizarora, oso garestia aterako zaigula oriorroa.

Gutun horietan aipatu nahi dudan beste gria alde zaharraren da.

Otsailaren 18an, Eusko Jaurlaritzako Hirigintza Sailak Orioko alde zaharra bereoneraztzeko eremua izendatu zuen. Era berean, apirilaren 7an bukatu zen ondare historiko modura izendatutako eraikuntzen herrikuntza lanetarako Diputazioko Kultur Saitetik diru laguntzak jasotzeko epoa.

Dirulaguntza hauek Gipuzkoa osorako urtero izaten dira eta aurtengo urteari dagokionez, honako laguntzak daude:

- Udalak berritzeko, 20 milioi pta.
- Etxe partikularrak, 60 milioi pta.
- Elizak berritzeko, 231 milioi pta.

Duela bi hilabete Gara egunkarian egindako elkarrizketa batean, alde zaharra bereoneraztzeko compromiso tinkoa agertu zuen alkateak.

Zoritzarrez, errealityek ez da borondatze hori erakusten, zeren eta



Gutunetarako

## OHARRAK

Argitaratu nahi diren gutunak KARKARAren buzoian utz daitezke (udaletxe atzeko portalean), edo gure lokalean entregatu (kultur etxean). Posta elektronikoz ere bidal daitezke honako helbidera:

karkara@topagunea.com

KARKARAk ez du argitaratuko izenik gabe datorren gutunik. Egileak hala nahi badu, ezizenarekin argitaratuko dugu; baina, beti, guk egilea nor den jakinda.

KARKARAk bere egiten du eskutitzak laburtzeko eskubidea.

Udaletik ez baita inongo ekimenik egin diru laguntza hauek jasotzeko, eta ezta, etxe jauregi beharreko informazioa eman ere. Urtez urte egin den utzikeria honen ondorioak nabarmenak dira, hango egoera ikustea besterik ez dago.

Aitorri behar dut lan hau ez dela batere erraza; beti izaten dira ustekabeko arazoak. Askoz errazagoa da lurzoruetan hirigintza plangintza berriak egitea, baina urte dut Orioko alde zaharrak zerbaiz gehiago merezi duela. Borondatea, plangintza eta urtez urteko jarraipena egin izan balitz, bertako egoera oso bestelakoa izango litzateke.

**EMETERIO IRIBAR  
(EHKO ZINEGOTZIA)**

## Lagundu bizikletari

Udaberria iritsi da, udara ere badator eta, pelikula batzen izenak zioen bezala, bizikletak udarako omen direnez, laster ditugu gaztetxo guztiek bizikletan batetik bestera.

Orion ez dago ohitura handiegirik bizikletan ibiltzeko gaztetxoen besterik ez dira ibiltzen, garraio moduan esan nahi dut; bestela bai, kirola egin eta izerdia botatzeko ibiltzen da hainbat jende. Baina, hala ere, Orion ez daukagu bizikletaren kulturrik, ez dago errrotuta. Europako iparraldeko

herrietan jende asko eta asko bizikletan ibiltzen da hiri barruan atzera eta aurrera, baita zahar askoak ere. Bizikletentzako bideak daude, errepiidean automobilek errespetatu egiten dituzte, abia mantsetu egiten dute bizikleta bat ikusi orduko eta tarte zabala utziz aurreratzen dituzte, bizikletazalea arriskuan jarri gabe eta sustorik eman gabe. Noranahi iritsita ere aparkaleku berezi eta egokia izango da, bizikleta uzteko. Eta denak oso harro egongo dira bizikletan jende asko ibiltzen delako, garraiobiderik merke, osasuntsu eta ekologikoenean. Kultura hori ez dago errrotuta Europako iparraldean bakarrak; Euskal Herriko iparraldean ere ez da arraroa imonatxo bat bizikletan ikustea, Zarautzen bertan ere askotxo dira lantokira jaoteko bi gurpileko hartzan dutenak, Orion holako gutxi dago eta uste dut badela garaia honen gainean gogoeta bat egiteko. Guretzat ere ez al litzateke askoz hobea bizikletak automobilari leku pixka bat kenduko badio herriko kaleetan? hondartzako aparkalekuaren automobil adina bizikleta edo gehiago balego udako egunetan?

Holako helburnek luzera begiratzen eskatzen dute, baina pausoak eman behar dira eta batzuk oraintxe bertan eman behar dira. Aurtengo udako hondartza denboraldiari begira gauza batzuk egin daitezke, adibidez: hondartzko errotondatik bide bat zabaldu behar da, ondo markatua, bizikletentzako aparkalekuraino iritsiko dena, bizikletak buelta osoa ematera behartu gabe.

Urertzetik doan bidea, hondartzara iristen dena eta laster Ortzaizkaraino ailegatuko dena, hori ere egokitzea egit beharko litzateke bizikletentzat. Oinezkoei trabarik ez sortzeko bidegorri bat sortu beharko litzateke, ondo bereiztua, bizikletak handik joateko.

Bi neurri hauek oraintxe har daitezke eta lehenbailehen hartu behar dira.

**BIZI ZALEA**

# Eutsiko al diote mailari preferenteko mutilek?



**AITOR DELSO**  
17 urte

Mailari eutsiko diotela iste dut, nahiz eta oso zaila izan. Gaitzki hasi zuten denboraldia, baina azkenaldian askoz hobeto jokatzen ari dira. Horrela segitu behar dute.

Jaisten badira ere, segu runago berriz igoko direla, jubenilak ere indartsu baitatоз.



**ANDER EIZAGIRRE**  
17 urte

Azkenaldian askoz hobetto jokatzen ari dira, baina oso zail ikusten dut nik.

Kanpoko eta etxeko partiduak irabazten baditzute, seguru nago mailari eutsiko diotela; beren esku dagoela iruditzen zait niri oraindik.



**MARI JOSE EIZAGIRRE**  
35 urte

Nahikoa lan izango dute, baina suerte piskatzen hortekin lortu dezakete. Posibilitateak baditzute oraindik eta mailari eustea badankatela sinistru behar dute.

Kanpoan jokatzen diren partiduak irabazten baditzute, herriko lagunduko diegu etxekoak partiduak arrera ateratzent. Kategoria galduz gero, asko kostatzen da, berriz, igotzea.



**BEÑAT SOLABARRIETA**  
18 urte

Justu-justu, baina mailari eutsiko diote. Egoera larrian daude, baina oraindik baditzute aukerak.

Ez badira jaisten egingo dute nahiko afari; beraz, horretan sainatu behar dute.

Azken partida hauetan jende gehiagok joan beharko luke ikustera. Herriaren-tzat importantea da taldeak preferentean jokatzea.

**Orio**  
**Ogia**

OPIL OKINDEGIA  
Frontal-ondoa  
Telfnoa: 943 83 01 89

**PATXI OLIDEN**

VERDATUAK  
PATXI  
OLIDEN  
VERDATUAK

Hemengo horriga:  
Etxeko produktuak: tripoli, edoiki,  
txakoli, txarizo, kroketak...

Eusko Gudori, 25 Tel. 943 83 00 10

**HERRI IKASTOLA**

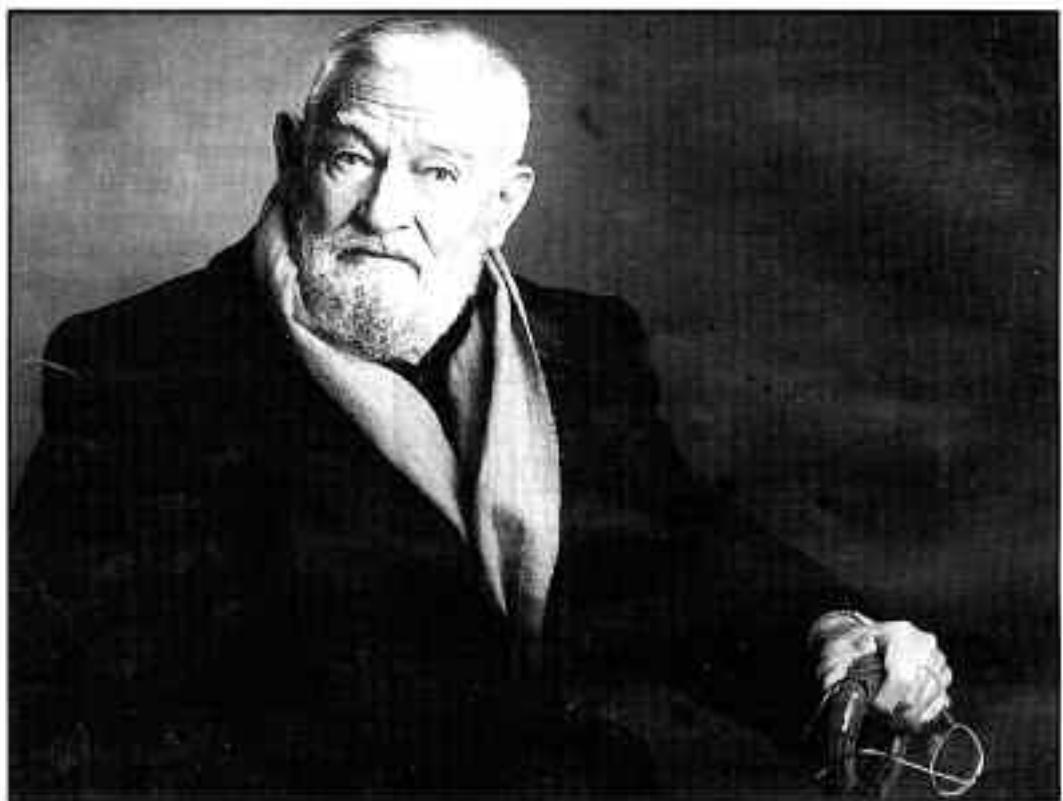
ABESLARI KALEA, 8  
TEL. 943 83 47 04  
FAX: 943 13 09 38

**ALUYOLA, S.L.**  
*Festina Aezpide*

LEHIOAK, ATEAK, PERSIANAK  
P.V.C., ALUMINIOA,  
POLIURETANO A SISTEMA  
PERFIL THERMIKOA

PRESUPUESTOAK KOMPROMISORIK GABE

Jaizkibel plazo, 8 LASARTE  
Telefona: 943 36 22 77



**OTEIZA ORION.** Ramon Serras zaraunzarrak egungo fotografiak dira Salatxo jardunen erakusketaren ardatz.

# Oteizaren omenez

■ *Erakusketa ireki da Salatxo tabernan maiatzaren 26a arte*

*Orain dela pare bat ale KARKAR. An Oteizaren bizzitzen berri eman genizuen. Euskal Herriko bainbat lekutan bere esklaturak jartzen ari direla-eta. Orion ere, berrikidearen omenezko ekitaldiak antolatzekotan dabilta. Salatxo tabernan erakusketa jarri dute eta, udazkenerako, Udalera jardunaldiaren bat prestatzen ari da.*

**SALATXO TABERNAKO NAGUSIAK.** Joxe Egibar oriotarrak, Oteizaren omenezko erakusketa antolatu du Ramon Serras zaraunzarraren argazkiekin. Apirilaren 28an •

zabaldzu zuen erakusketa eta Oteizaren ikuspedia du izena. Argazkiekin osatuta dago gehienbat; baina, argazki ederrengait, beste hainbat osagari ere badauzka: agiriak, liburuak...

## RAMON SERRAS

Ramon Serras zaraunzarrak urteak darinmaria argazkilarietzan lanean, eta nazioartean ere oso ezaguna da.

Erakusketa egin ditu, bestek beste, San Telmo mu-

## HARIARI TIRAKA

### Bizitasuna abitzean

Rikardo Uzkudun

**E**z dut Oteizaren ibilbide artistikoa ezagutzen, eta, beraz, ez daukat ezagupenik, ez intentziorik bere lanen inguruko iritzia emateko. Bai, ordena, azken urteotan izan dituen gorabehera sentimentalaren inguruan, nahiz eta hauek ere, ez ditudan ondo ezagutzen. Jorgeri buruz entzun ditugunak entzunda, izan dituen haserrealdeez ari naiz, gatza eta piper faltarik gabeko gizaseme hobia iruditu zait beti. Zarrantzaro eterno duela badirudi ere, azkenaldian izan dituen adiskidetzeak ikusita, pistoia jaisten ari zaiola ematen du; eta pena ematen dit, hara. Nik benetan maite dudana agure kaskagor, haserreko eta jenio biziko hori baita.

sesoa, Bilbeoko Arte Ederretako museoan, Nevalako museoan, Laiako museoan, Ourenseko museoan, Coloradon, BBKn, Kutxan eta Salatxon tabernan.

Hainbat argazki liburu argitaratu ditu: *Bizkarri begira*; *Zahabideak*, Bernardo Atxagaren testuekin; *Egunak eta lanak*, Ariet Lertsundicentesmekin; *Zaranzko argazkiak*, Pello Esnalen testuekin...

## BI ESKULTURA HERRIAN

Urrian Oteizari buruzko jardunaldiak antolatzeko asmoa du Udalak eta, hori dela-eta, bere bi eskultura jarriko dituzte herrian. Bere osaba Entbil pelotariari eginko brontzezko bustua, osaba bihi izan zen etxeen —elizako aldapan aurrez aurre daguna— jarriko dena; eta zakiluneko aldapan, Piente bat, Oteizak oheburuan dantzanaren errepikapena. Martin Perona egurrean egiten ari dena.

Jardunaldiaren harrian, erakusketa ere izango da: formato pixikoa, baina Oteizaren ibilbide artistikoa eta biografikoa bere osotasunean azalduko duena. Marrazki, irudi, eskultura, idatzia, foto-grafia eta panel informatiboa osatua izango da. Erakusketa kultur etxeen czarriko da eta ikastetxeen bisitak jasotzeko modukoa izango da.

Gainera, liburu bat argitaratzekotan dira: Felix Marañan dazle donostiarak gaztelaniaz kaleratu berri dient *Elégie del descontento* euskaratua. Oteiza eta Orioko herriaren arteko loturak jasoko dituen atal berri bat erantsiko zaio. Itzulpena Jose Luis Padrónek egin du. Liburuak Oteizaren ibilbide kulturala azaltzen du, artista honek euskal kulturari egin dizkion ekarpenak jaso. Dibulgazio liburuia izango da, Euskal Herriko ikastetxe guztietan zabaltzeko asmoarekin egina. Urriaren 21ean beteko ditu '92 urte Oteizak eta hori ere ospatu beharra izango da.

## Epaiketa insumiso izateagatik

IGOR Salsamendi oriotarra epaituko dute maiatzaren 18an bere garnian soldakuzkari joateari uko egin ziolako. Epaiketa goizeko 10etan hasiko da Donostiako Justizia Jauregian, San Martin kalean.

## Conservas Azkue berriz Orion

UDAZKENERAKO jarri nahi dute martxan Conservas Azkue enpresako lantegi berria. Lehen Frantzes fabrika zeneko hartzan joango da, Gureak lantegiaren aldamenean. Lehengo fabrika, erriberako eraikuntza zaharra, botatzekotan dira.

Urte batzuk badira Conservas Azkue eskabetxeria itxi zutenetik. Puertatarren jaioterrian, Palentziako Baltnasen, egin zuten lantegi berria eta Conservas Elkano jarri zioten izena,



**ARROIDEAK TABALTZEN.** Plan estrategikoaren berri izan zuten enpresen bilera gertutatu zirenak.

## Bai Euskarari: lanean hasteko garaia

HERRIZ HERRI JARDUN dira Kontseiluko komunikazio sailekoak Bai Euskarari akordioaren plan estrategikoaren nondik norakuak azaltzen. Orion apirilaren 14an egin zen bilera informatiboa kultur etxearen arratsaldeko 7etan, eta, 15 bat lagun izan ziren, zenbait elkartetako ordezkariak turtean.

Plan estrategikoa hainbat arlotan banatu zuen Kontseiluak: lan mundua, komertzio eta ostalaritza, osasuna, prentsa idu-

zia, formazioa... eta alor bakoitzaren egoera aztertu zuten 99ko ekainetik abendura bitartean. Akordioa sinatu zuten gizarte eragileek kompromisoak hartzeko garaia heldu da, beraz. Gizarte eragile bakotzak, etxe harruan erabaki beharko du zein kompromiso hartuko dituen.

Bileran azpimarratu zutenez, oso importantea da norberak bere inguruaren kompromiso horien indarra gizarte osora zabaltzea.

**Pelisteria eta estetika misioa**

Treskeko pelisteria eta estetika naturalak  
Bilbao eta Gasteizko instalazioak  
Akzetasun rehabilitatzailea  
Pediatria  
Depilazioa

Sus Bilboar. E Tel: 943 83 31 70

**AUTOAK AUKERA ONEAN**

**AIA ORIO**

Telefonia: 943 13 04 38

**TANATORIO ZARAUTZ**

**EUROFUNDARIAS TALDEA**

Hizto eta zerbitzu orokorrak

**SAGARDOTEGIA**

**SATXOTT**

**BEREZITASUNAK**

BAKAILAO FRUITUA  
TXULETAK  
ANTXUMEA BURDINTZIAN  
BAKAILAO TORTILLA

**URTE OSOAN ZABALIK**

Ajako Santio auzoan Tel: 943 83 57 38

**ENGLISH**

**Dublin eta Cambridge**

Informazioa  
943 13 21 31

\* Donostia eta probintziako ospitaleetan  
\* Aldioroko zerbitzua  
\* Belatario gelak  
\* Koroak, eskalak, tramitazioak...

**Araba kalea, 35-Zarautz**  
**Tel/Fax: 943 13 22 52**



**PLATAN BALTZEN.** Jende ugari ingoratu zuen plaza eta dantzarien eritzimarekin gocatzen.

# Dantzari Txikien Eguna

■ *Musika astea jendetxua izan zen emanaldi gehienetan.*

LEHENENGKO ALDIZ ANTOLATU zuen Dantzari Txikien eguna herrian Musika Eskolak apirilaren 9an eta kaleak dantzari zosi ziren. Getaria, Portugalete, Donostia eta Lesakatik etorri ziren haur eta gurasoak eta frontoia lepo bete zen egunetan. Bazkaltzera Oriona dantza etxeetara joan eta gero, arratsaldean *Tetmab* musika taldeak jo zuen frontoian eta jendea dantzari jarri zuten beren koreografia bereziekin.

#### EHUN MUSIKARI BAINO GEHIAGO MUSIKA ASTEAN

Apirilaren 11, 12, 13 eta 14an Musika Astea egin zen, Musika Eskolako irakasleen ahalegin handiari esker, ikasle guztiek parte hartzea zen helburua eta horrelaxe izan zen, ehun ume baino gehiago aritu baitzen. Senide mordoa

etorri zen emanaldietarri; Iaina, azken egunen, Arrasateko gaztetxeek eskaintako kontzertuan ez zen hainbeste jende izan. Penuatuta gelditu ziren irakasleak, herrikoak eta direnei ere eman behar baitzaie ongi etorrira. Hala ere, pozik zeuden umeen portera hobetzen doala ikusita: errespetu eta seriotasun handiagoa nabarmendu zaiet aurretan.

#### KONTZERTUA ORION BACHEN OMENEZ

Maiatzaren 5ean elkarlananean arituko dira Oriñon eta Lasarteoko musikari gazteak. Johann Sebastian Bach konpositorearen heriotzaren 250. urtean dela-eta, bere garaiko piezak joko dituzte piano eta biolinarekin. Gombeztutua zaudete kultur etxearen, arratsaldeko 6etan, emango den kontzertura.

## BERRI LABURRAK

### Athletic-zaleen bigarren afaria

ATHLETIC-EN jarraitzaileek afaria egingo dute Sarasua-jatetxe-erretegian datorren maiatzaren 20an, larunbatearekin. Izena eman nahi duten guztiek bertara jo dezakete maiatzaren 14a bano lehen. Izena ematerakoan, 3.000 pta aurreratu behar dira.

### Aberri eguna

PAZKO egunean ospatu zen, beti bezala. Aberri Eguna eta udallexetik ikurria jaso eta hitz batzuk esan zituen Paco Barjakoba gudari izandakoak. Ez zen jende askorik bildu plazan.

### Oriotarrak kantari Suedian

AINHOA Iribar eta Andra Almanaitze Suedian izan ziren Astie Santuan, Kanta Cantemus kurruko kideekin. Donostiako abesbatzak host kontzertua eskaini zituzten Suediako hiru hiritan: Helsingborg, Lund eta Stockholm, hiruburuaren alegia. Zorionak eta txalo asko jaso zituen Javi Bustos zuzenteen duen abesbatzak, eta suedeiarra harrituta geratu ziren koruaren mailarekin, baita kantatzeko modu bizi eta alaiarekin.

**ALABORARGI, S.L.**  
AMOLKULARITZA (Fisika, Laboral, Kompleta,  
Pinturazko, Autoreparazioa)

**MAPFRE**

**MAPFRE ASEGURUAk**

EUSKOGUDARIA, 1<sup>er</sup> - TEL.: 943 13 37 20 FAX: 943 13 32 98 - 20010 Orio

**GOTZEKO**

\*KAFETEGIA  
\*IZOZKIAK  
\*CROISSANDREGIA

Pasteleriko  
enkorguak  
hortzen dira.

## Proteksioko etxebizitzak

MAITZAREN 22an egindo da Anibarko Portuko etxebizitzentzako zozketa Udalean. Onartuak izan diren eskariak 38 izan dira, eta etxebizitzako kopurua 30ekoa dela kontuan izanda, 8 eskari besterik ez dira geldituko etxebizitzarik gabe.

## Balearen eguneko programa

BALEA-efkartheak antolatuak ditu ospakizunak maiatzaren 13rako. Iñetan urmentzako jolasak izango dira frontolan eta hamaketakoa zaharrentzat soziedadean. Arratsaldeko zapietan meza emango da elkarteko hil-dakoentzat, eta ganeko herri-herrikoen bantzideen urte-roko afaria egingo da. Ondoren, trikitixa pixka bat ere izango omen da afal osteko giroa alaitzeko.

Aurten, maiatzaren 14an, igandearekin 99 urte beteko dira balea harrapatu zenean.



**ZAHARRAK GEBITU GARE** Kokutseaz gain, hitzaldia ere antolatu zu diri Zaharren Babes Leknak.

## Zaharren eskurtsioa Zugarramurdira

ZAHARREN BABES LEKUAK eskurtsioa antolatu du Biarritz eta Zugarramurdira, Kuxaren laguntzarekin.

Eskurtsioa maiatzaren 16an egingo da, eta hau izango da programia: autobusa goi-velo 09:15ean aterako da plazatik (09:00etarako egon behar da bertan), 10:00etan hamaketakoa izango da Irungo Zaharren Egoitzan. Ondoren, Biarritz ezagutzeko aukera izango dute. Segidan, Zugarramurdira joko dute Ainhoatik barrena, eta koba-

zuloa ikusiko dute. Bazkaria Almandozko Beola jatetxeen izango da.

Txartelak asteartearen jarriko dira salga, maiatzaren 2an, eta erosteko azken eguna maiatzaren 8a izango da. Eskurtsioaren prezioa 4.000 pta.koa da.

Zaharren Babes Leknak, bestalde, hitzaldi antolatu du lo egiteko arazoi buruz, Hitzaldia Amagous Murumendiariaz medikuak emango du, eta maiatzaren 9an izango da, 18:00etan, kultur etxeen

## ARRALDE

SAGARDOTEGIA JAITZUA



ARRALDE  
SAGARDOTEGIA JAITZUA  
BASQUE COUNTRY  
Txoko & Restaurant  
Tel. 943 83 59 00  
www.arralde.com

## MAKAZAGA

Igeltsuritza

- Igeltsuritza orokorra, denetarik egiten dugu
- Presupuestosak, askaldu kompromezurik gabegi

Lan bukina el  
merkean

Tfnoa: 943 83 59 00

## RAMIRO

Eска ezazu  
zure txanda

943 83 10 48





**CIGO APARTA:** Eguraldi ederra aprobatxatuz, jende ugari urreratu zen San Martin aldera.

## Auto zaharren itzulia Orion barrena

EUSKAL HERRIKO AUTO zaharten 4. itzulia Oriotik pasa zen maiatzaren lehenearan. Itzuli hau Nuvolari elkarteak, Gipuzkoako automobilaren lagunak, eta Real Automóvil Club-ek, RAC-ek, antolatu zuten.

Auto guztiak, 20 bat denera, 1940. urte baino lehenagokoak ziren eta denetan zaharra 1924ko Unic L-2 batzen, 2000 cm<sup>3</sup>-ko zilindradakoa.

Donostiatik hasi eta hegoaldeko lau hiriburuak zeharkatu zituzten autoek lau egune-

tan. Azken egunean Donostiarra bidean Orioko San Martin sagardotegian egin zuten hamaketakoa. Eguraldi ederra zegoela aprobatxatuz, jende ugari bildu zen San Martineko aparkalekian. Ez zen denbora askorik izan autoak ondo ikusteko 12:30ak aldera Donostiarantz ibiztu baitziren. Autotan bitxiiena, agian, hiru gurpileko gorri txiki bat zen; arrankatzeko, hiru lagunek bultzatu beharra izan zuten. Garaiko arropak jantziak zeuden gidariekin harrituta utzi zuten jendea.

## HANDIK ETA HEMENDIK

### XABIER SUKIA

Bertsolaria

"Txistea ofizio? Ofizioa ikusuan izaten da."

KTM SAIOA (ETB)  
00/04/07

### JOSE LUIS KORTA

Arraun entrenatzailea

"Arraun taldeok elkartea batean juntatu behar dugu, federazioetatik kanpo."

EGUNKARIA  
00/04/12

### MANUEL RODRIGO

Jubilatua

"Niretzat Interneten bidez liburu bat irakurtzea gauza zalegia da. Nahiko dut betiko liburua. Dena den, batek daki gazteek zer egingo duten."

IRUTXULO  
00/04/14

**Licit Gorbea**  
Agenzia spagnola  
Eusko Godori, 14 (tabl.)-3. Tel.: 943 13 46 07

**URBAZTER ASEGUROAK**  
AHOLKULARITZA  
Sociedad General de Seguros  
Telf. 943 63 00 00 - 943 63 00 01

**ODITZ**  
HORMA ZABALEKO DINETAKOAK  
GIZON ETA EMAKUMEENTZAT  
Tel. 943 83 00 89

**Marijo**  
ileapaindegia  
Neskak erau multiletzta

**ZUMINTZA**  
- Txagorritindegia  
- Espeleologia  
- Ozeologia  
- Guion  
Tel.: 943 62 17 56

**GABON**  
Plater kombinatuak,  
plintxoak eta txakotadak  
Telf.: 943 83 06 09

**Regelato**  
Etxeko helatuak eta  
kruasanak  
San Nikolas, 17 Telf.: 943 13 17 47

- Estetika
- Masajea
- Tatuaiaik

Eusko Godori, 8  
Tel.: 943 13 47 29

# Maria Cristina ATORRASAGASTI



## ‘Jende gaztea behar dugu odol emateko’

*Erraz esaten da; 1972ko abenduaz geroztik dabil Maria Cristina odol emate saioak antolatzen. Garai hartako koaderno xabarra gordetzen du oraindik eta, bertan azaltzen denez, Jose Manuel Egibar zena izan zen Orion aurrenengo aldiz odola eman zuena. Geroztik 480 lagunek eman dute odola Orion; kopuru hori gehitzen joateko esperantzarekin dabil Maria Cristina, norbere odola urkoari ematea, bizitza ematea baita.*

### Nolatan hasi zinen odol emate saioak antolatzen?

Dei bat jaso genuen herriz herri delegazioak sortzen ari zirela esanez, eta, Orion horrelakorik ez zegoela ikusita, hitzaldi bat antolatu zuten 72ko urrian. Ondoren, taldea sortu eta zuzendari jarri ninduten, 27 urte daramatzat lan-tegi horretan,

### Zein eragozpen izan dituzue urte guztii hauetan?

Lehen-lehenago odola aitatzte hutsa nahiko kontu iluna zen: galderia asko egiten ziren, zeinek jasotzen zuen emandako odola eta horrelakoak. Guk hasieratik garbi lagatzen genseen ez zela jakin-

ten nork jasotzen zuen emandako; odol ematea desinteresatsuen kontua zela. Oriotarren bat ere egon izan da odol premiarekin larrialdian, eta halakoetan jendeak oso ondo erantzun du; ezaguna bada, beti jende gehiago animatu izanda. Hala ere, hasierako urtetan nahikoa jendeak eman zuen odola, gerora estabilizatu eta jaitsi egin zen odol emaileen kopurua. Lehengo urtean, berrioz, jende asko etorri zen saioetara: martxoan 70 lagun elkar tu ginen.

### Zer jende joaten da odol ematera?

- \* Jende heldua eta emakumezkoak izaten da, gehienbat.

Kampaina asko egin dira eta gaztea ari da pixkanaka-pixkanaka azaltzen. Gainera, jende gaztea behar dugu, hasieratik odol ematen jardun diren askok 66 urte beteak dituztelako eta, beraz, ezin dutelako gehiago eman; elkarrearen arauak hala agintzen dute.

### Zergatik ez da jende gehiago animatzen?

Igual beharra sumatzentz ez dutelako. Normalean, behin eman ez gero, gehiagotan edo gutxiagotan, urtero jarraitzen da ematen. Norbaiti, odola eman ondoren, analisietan normala ez den zerbaite aterabazaio, haja hartzen du denboraldi baterako. Horrelakoetan, medikutzuzencan hitz egiten dute odol emailearekin. Inoiz ez dut jakiten baja eman dioteneak zer duen.

### Zein baldintza bete behar dira odola emateko?

18tik 66 urte bitartekoak izan behar da, 50 kilo baino gehiago izatea, eta gaxotan batzuk pasa gabea izan:

malaria, zenbait hepatitis... Hasieran, medikuarekin egitzen da elkartizketa, kontu hauek argitzeko.

### Zenbatean behin izaten da?

Urtean lan bat aldiz elkartzen gara. Telefonoaz dei egitzen diet batzuei eta beste asko kartelak irakurri ondoren joaten dira. Tentsioa hartu, frogatxo bat egin anemiarik du-gun jakiteko, eta, segidan, odola ateratzen egiten digute. Ondoren, urratua itxi arte bantxe egoten gara algodoia eta tiritu jarrita. Bitartean, bokadilloa-jan eta ardo pixka bat edaten dugu elkarrekin; oso harmonia onean egoten gara. Hurrengo emanaldin ekainaren 9an izango da.

### Omenadiak ere izaten dira...

Bai, 25 eta 50 emanaldi egitzen dituztenei egiten zaie. Aurten jende gutxiagori tokatu zaio Orion. 50etan eman dutenen artean Dora Iribar Azkue osmentu dute eta 25 aldiz emateagatik Ricardo Peiro, Maite Manterola eta Mari Carmen Solabarrieta,



## FUTBOLA

# Realaren jubeniletako futbol txapelketa Antillan

**■ Realak Sevillaren kontra jokatu zuen eta 2-0 irabazi**

EZZEN LEHENENGKO ALDIA Antilla futbol zelaian Realak antolatutako jubenilen txapelketako partida bat jokatzen dela. Txapelketa hau Aste Santuan jokatzen da eta nazioarteko taldeek onenak etortzaen dira. Gipuzkoako hainbat zelaitan jokatzen dira, eta aurtengoan Antilla izan da horietako bat.

Apirilaren 22an jokatu zen Reala eta Sevillaren arteko partida eta gipuzkourrek irabazi zuten bi eta huts. Nahiz eta eguraldi txarra izan jende asko joan zen partidua ikustera, herrikoak zein kanpokoak. Sona handia du txapelketa honek eta finala Anoetan jokatzen da. Aurten Real Madrid izan da garaile.

#### PREFERENTZIAK EZINEAN

Apirilaren azken asteburuan, larunbatarekin,

Orain jokatu zuten preferentzikoek Aloña Mendiren kontra eta hanako emaitzarekin bukatu zen partidua; gola Josu Solaberrieta sartu zuen. Berez, emaitza ona izan zela esan danteke; hainaz, puntu premian daudela ikusita, garaipena beharrezkoa zuten. Azkenigarraren lekuari jarraitzen dute 29 punturekin eta hurrengo partidua Zestoaren kontra jokatuko dute etxearen. Zestoarrak azken bosgarren daude 9 puntu eta lau partidu gelditzen zaizkela ikusita, hil ala biziko partidua izango dute maiatzaren seikoa.

Jubenilek ez zuten jokatu apirilaren azken asteburuan. Frantzisko Jabi Barrenetxearen mutilek sailkapenaren erdi aldean daude, ez goian eta ez behean. Kadeteak, aldiz, liga bukatuta, kopa jokatzen ari dira.

**OLIDEN HARATEGIA**

Eusko Gudari, 2  
Tfnoa: 943 83 10 86

**IZASO**

ERLOJUZA BITXI DENDA

ORIO, KAIAS 5  
ZARAUTZ, IPAR 6

Tfnoa: 83 10 90  
Tfnoa: 13 17 43

**ALLIANZ-RAZ  
SEGURUZEK**

**MARIÑE ZALDUA**

Seguro-organics

Iba Onddo, 10  
Tel. 943 13 47 60

## JUDOA

## Unibertsitarioen Estatuko txapelketa

IBAI Peña Valentzián izan zen apirilaren 8 eta 9an Unibertsitate mailako Espainiako txapelketan. 60 kilo azpiko kategorian jardun zen eta finalerdition galdu eta gero, borroka batzak irabazi ondoren, hirugarren postua lortu zuen. Berak zioenez maila altua izan zen txapelketan, txapelduna Europako unibertsitate arteko txapelketara sailkatzen baitzen.

## ARRAUNA

## Kadeteak Espainiako txapeldun

ESPAINIAKO batel txapelketak Asturiasko Santa Cruz de Trasona urtegian jokatu ziren apirilaren azken asteburuan. Kadeteek bandera lortu zuten bermeotarrei bi segundoa aterata. Ugaiz Uranga, Jon Lasa, Mikel Arostegi, Unai Amentabar eta Ibon Berasaluze patroia osatu zuten bostekoa. Alironean pozez gainezka agertu ziren entrenatzaileen izenak oihukatu: Txabola eta Miralles.

Infantilek, Josu Carrasco, Urko Redondo, Iñigo Mujika, Alex Urieta eta Ibon Berasaluzek hirugarren postua lortu zuten, Robaleira asturiarraren eta Mecos galiziarraren atzetik. Neskek eta jahemilak ez ziren finalean sartu.

**GURE TXOKO  
TABERNA**

ARIZAGA KATEA

## IZOTZ HOCKEY

Eugenio Arbesu  
Txinan

MUNDUKO txapelketan hartu du parte Eugenio Arbesuk Espainiako Selekzioarekin joan den hilean. Ez dute gauza handirik lortu, oso tahle onak izan baitituzte aurrean.

Maitzaean Iean Espainiako liga irabazi zuten Txuri-Urdinekoek Jakaren aurkako finalean. Eugenio eta bere taldekoideek denboraldi bikaina egin dute, Espainiako kopa eta liga irabazi baitituzte.

## FRONTENISA

Martikorena-Osa  
bikotea garaile

ERRUSTA-KOASTA txapelletak bukatua da aurtengoz eta apirilaren Iean jokatu zen finala Juan Anjel Martikorenak eta Iban Osak irabazi zuten. Iñigo Aguirre eta Joselo Azkonohieta, ikerko txapeldunak, 30 eta 20ko emaitzaz menderatzi zituzten. Partidua eta gero, batzkaltzera joan ziren parte hartzaleak Segia jabetzen. Bertan sari banaketa egin zuten eta ondoren mis txapelketa jokatzeko ere denbora izan zuten.



**LASER KIROLDEGIAN.** Urteetan aritu dira Zaragozako arrantza jokatzen eta goga badute kiroldegia estrematzeko.

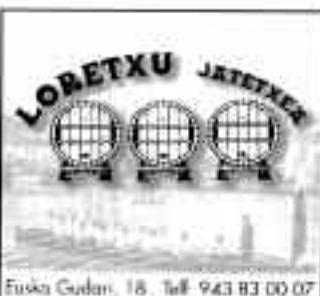
## SASKIBALOA

# ‘Oriogi’ taldeko neskek denboraldi polita egin dute

BI PARTIDU GERATZEN zaizkie Orioko saskibaloj taldeko neskei denboraldia bukatzeko, eta, ezeren okerrik ezbadia, laugarren bukatuko dute aurtengoan. Ez dute gora igotzeko ankerarik, baina denboraldia txukun antzean bukatu nahi dute. Azkenaldian, gainera, Joakin Aranburuk esan digunez, baja garrantzitsu batzuk izan dituzte eta partidak jokatzeko osatu ezinik aritu dira. Arazo fisikockin ibili da Mila

Zubizarreta, eta hori eta Edurne zauruarraren baje ere asko igarri dutela zioen Joakin.

Dena dela, datorren urterako oso animoso daude neskak. Hainbeste urtetan Zarautzeta eskolan jokatzen aritu ondoren, kiroldegia herriari jokatzeko amorratzten daude. Datorren partidua maiztaren ban izango dute etxeen, aurrena doazeneen aurka.



Eusko Gudar. 18 Tel: 943 83 00 07



Taldekoak 36. Telf: 943 83 07 61  
Etxebarrieta, 36. Telf: 943 83 31 00



Eusko Gudar. 12  
Tel: 943 83 25 55



Tel.: 607-224100  
943 83 12 51



Inaxio Andres  
ORIZU, SL  
Pintura  
orokorrean era  
engapelatze  
lanak egitean  
ditugu  
943 83 20 69  
909 40 58 98



Tel: 943 83 31 03



Zeuk bilatzen  
duzun giroa!!

# Zentsuraren guraizeak



IAKES GOIKOETXEA  
KAZETARIA

**‘Zorionez,  
tarteka-marteka  
kaleratzen dira gure  
historia, iragana eta  
memoria, astintzen  
duten materialak’**

**F**rancoren heriotzaren garaiaaren inguruuan jaio ginen gazte askorentzat Francoren diktadura kontu zaharra da, aton-amonen edo gurasoen terkulietako istorio iturria, irudimentua erabiliz gaurkotu eta geureganatu behar dugun garai beltza.

Zorionez, tarteka-marteka kaleratzen dira geure historia, iragana eta memoria astintzen duten materialak; bidaude historiaren liburuan orriak aurrera pasa beharrean atzera begiratza gonbidatzen edo behartzen gaituzten autoreak, gaur egungo izanaren urak zein erreka-tan jaio ziren gogorarazten digutenak.

**ETA EGUNGO KOLORETAKO** errealtitatetik iraganeko zuri-beltzeko gertaera edo jokaeretara eramaten gaituzten autoreen artean, Joan Mari Torrealda idazlea nabarmendu da azken urteetan. Alcalá de Henaresko Administración Zibilaren Artxibo Orokorean zokomiatuz, nola-hala artxibatutako milaka paperen argan kuxkuxeatuz, Francoren garaiko zentsuraren antolaketa, jarduerak, moldeak eta ondorioak erakutsi dizkigu.

Torrealdaiak egunotan kaleratu berri du Francoren zentsurari buruzko azken liburua: *Artaziak, euskal liburuak eta Francoren zentsura (1936-1983)*. Bertan, hain zuzen ere, zentsuraren morroiek gurean egindako triskantzak azaleratzen ditu, pentsamendu bakar eta menperatzailearen izenean anitzasunaren kontrako borrhoreek artaziekin, guraizeekin, debekuekin, lanen bahiketekin eta mehatxuekin egin zituzten adabakiak.

Hona hemen Torrealdairen liburuan Benito Lertxundiz eta bere *Maria Solt eta Kastero* kantuaz agertzen den pasartea. Bere ignorantzian eta gaiztakerian, zorzagarrira eta argigarrira:

«Artxibotan kasualitatez aurkitu nituen paper esanguratsu batzuk Claveriaren lanari buruzkoak dira, 1973koak. Jaime Delgadori,

Cultura Popular Sialeko zuzendari nagusia, bere nagusiari, bidali zizkiun txostenak dira. Urtarriletik maiatzera, 1973an, dehekatu dimen ekintzen artean 15 kantu-jaialdi eta 81 kantu ageri dira: 17 Mikel Laboari, 13 Benito Lertxundir, 9 Oskarbi, 8 Natxo de Feliperi, 7 Gorka Knörri, 6 Xabier Leteri, 6 Lourdes Iriondori, eta abar.

**KANTU-DEBEKUEN ARRAZOIAK** klase askotakoak izan daitezke; gehienetan, edo beti, politikoak. Bitxienetako Benito Lertxundik abesten zuen (eta duen) *Maria Solt eta Kastero*-ren interpretazioa iruditzen zait. Honela du izenburua 1972ko ekaineko 27an idatziriko txostenak: «*Informe sobre el concepto que merece la canción María Solt et Kastero, de Benito Lerbundi Cendoya*».

*Esta serie de canciones que promocionan o intentan promocionar, BENITO LERCHUNDI CENDOYA y otros, en una parecida línea conducta regionalista, son plenamente rechazadas por todas las personas vascas amantes de sus tradiciones y conservadoras de las buenas costumbres.*

*Aunque el vascuence empleado en la composición de esta canción contiene una importante mezcla de la "jerga batasuna" (el nuevo idioma unificado que pretenden promocionar) y lo entienden muy pocas personas, para las gentes bien educadas, sensatas y responsables tiene un sabor blasfematorio, puesto que las personas que actúan como protagonistas en la canción, las de edad madura, en las Provincias Vascongadas, son profundamente religiosas.*

*Es una canción apta para "akelarres" y jolgorios campesinos de la juventud enloquecida y desorientada moralmente y contribuye a incrementar en esta Región los elementos disolventes de la moral y de la Iglesia Católica, que no son pocos ni pequeños los que ya llevan tiempo actuando».*

Tragoxka  
Pub

Torregata, 11  
e. 943 13 98 25

Oru  
Oru  
DORRIBURU

DONIBURU

Abeialdi, 4 - Tel: 943 13 41 70

Baskotegia

Ondi, ondo, hondarri

Tel: 943 13 41 70 Euskal Gidaria 5

Iturain  
estankoa

Iturraga Plaza, 8 13 44 73



**SENIORRETAKO ORIOTARRAK.** Goian: Urdangarin, Puriñas, Juan Antonio, Arruti, Pintzo, Ramon, Turturua, Pello, Jaime, Jimeno, Eneko, Alberdi, Jakin, Satrustegi, Ortiz, Imanol eta Gorzón. Behean: Kepa, Etxaniz, Arroategi, Aitor, Añkue, Uzkudun, Iñaki, Dorronsoro eta Hazaia.

**ALBINAK.** Goian: Iker Urdangarin, Gorka García, Aitor Otxoa, Alex Ortega, Gorka Imaiz, Umai Itxelverria, Odei Bergada, Haritz Portularrume, Eguzki Etxagirre, Iñaki Larburu. Behean: Hodei Urdangarin, Aurora Makazaga, Imanol Makazaga, Unai Etxagirre, Imanol Etxeberria, Mikel Martínez eta Mikel Makazaga.

# Oriotarrak nagusi plaieroetan

Apirilaren 16an, final eguneko Zarauzko kronikak zioenez, alebinetako Orioko Ikastolakoak eta seniorretako Kepakoak ez beste, talde guztiek zarautzarrak ziren. Bezperako Orioko kronikak, berriz, seniorretan oriotorren arteko derbia jokatuko zela zioen. Egia da Aia-Orio-Pukas taldean erdi eta erdi jokatzen dutela zarautzarrek eta oriotorrek; baina, guretzako, horiek ere oriotarrak dira eta Zarauzko plaieroetan, lehenengo aldiz historian, oriotorren artean jokatutako finala izan zen. Orduan gertatukoaren gaineko erreportajea da hau.

Berrogeita hamaseigarren edizioko finalera, beraz, Orioko hiru talde iritsi ziren: seniorretan Aia-Orio-Pukas talde beteranoa, eta aurreko urteko txapelduna, eta Kepa Harategiko talde gaztea, finalera lehen aldiz iristen zena; eta, alebinetan, Ikastolako 6. mailako mutilak. Finalek oriotor dexente eraman zuten Zarauzko hondartzara eta, handitako derbian, emozioa ere handia izan zen partidu osoan.

TESTUA: IÑAKI ITURAIN ETA RIKARDO UZKUDUN / ARGAZKIEN: ANA G. DE TXABARRO



## IAUME NAGUSI:

*Hauetan ez  
zinen  
asmotik  
Pukatsekuek  
undo jarrita  
zuten besta.  
Gero bi gol  
egin zituen,  
bigarrena  
ezagutu  
olerra.*



## LEHIA GOCORRA:

*Jokoa ez  
zuten  
ikurgarria  
egun, hanas  
gogoa jarri  
zuten.  
barrik  
Leben  
zatia  
zaburre-  
nizun zen,  
bigarrena  
goia sartzailekin hatora hazi zitzaten  
(behean). Sariak jasotzen txapela eta guzti ageria  
ziren, bala ere, Zarauzko alkateak mauen emau zieu.*



**ZEIN BAINO ZEIN.** Aurr Altuna eta Iñaki Arantegi ibili zirene  
disputan itur aldeko bandu bigarren zatian.



**PENALTAIA.** Bat eta bost galduen ari zirvelo penaltian kale egin zuen Mikel Dorranoek. Huberto esanda, gelditu egun zizki Irurek, Txapelketako  
atzetako sorenak.



**HISTORIA** luzea dute Zarauzko plairock, 56 urte, eta historiurako geratuko da aurteengoa ere; batez ere, oriortarrontzat.

56 urte horietan Orioko makina bat talde aritu da Zarauzko plairockean maila guztietan. Jubenil eta seniorretako ezagunenak: Azkue, Kukuarri, Euskalduna, Toki-Alai, Hotel Duke, Bordatxo,

Loretxu, Salón Oliden, Txirila, Kattina, OMM, Pub Binn, Aurrera, Oliden Jatetxea, Gabon, Xixario...

Seniorretan oain arte lau aldiz irabazi du Oriok, Conservas Azkuek 87, 88 eta 90ean; eta izaz Aia-Orio-Pukasekoek. Baino aurten arte ez da inork okatu oriortaren arteko finalik. Txapela segurua zen.

## FINALERDIAK

Orioko talde asko iritsi ziren aurren finalerdiertara: haurre dagokionez, Ikastolako 6, mailako mutilak, 1. eta 2. DBHko muriloen eta nesken taldeak; eta, nagusien artean, Kanus jatetxeko aiarrak eta lehen aipatutako Kepa eta Pukasekoak.

Nagusietako bi taldeak justu-justu sartu ziren finalean. Biak berdin ketarekin bukatu zuten partidua eta penaltietan loitu zuren finalerako txartela; Pukasekoek zortzi garrenetan eta Kepakoek ha-

maikagarrenean. Partiduak emozio handia izan bazuten ere, izan zen jendea arroketan geratutako antxoa sarda bat harrapatzentz bi mila kilo inguru antxoa: jendeak baldeak bete antxoa eraman zituen etxera.

## HAURREN FINALAK

Gaztetxoen partidua nagusien ondoan jokatu zen eta ikusle oriotarrek bi partiduak parez pare ikusteko aukera izan zuten. Ikastolak okez ezin izan zuten irabazi, 4 eta 3 galdu zuten, justu justu.



**DEBORA FAITA.** Ikastolako mutilak 4 eta 0 goltzuen joan eta 3 gol sartu zituzten gero, ezin izan zuten, ordea, berdinaztea lortu.

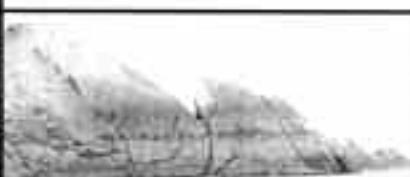
**LARA ALFONSO-CARABE.** Oruketa ikastetxeko misketak. Lura oriotarra torrvan —futbol ezkerrrekin—, finala irabazi eta dominatzen hasi jaso zuten.



Orioko Ikastolak urtero ikastetxe eredugarrienari eman ohi zaion saria jaso zuen, inork espero ez zuela.

## AIA ORIO PUKAS-KEGA HARATEGIA

Nagusien partiduan lehen zatia oreaktua izan zen; baina zaharrek (batez bestekoa 35 urtekoak dute) aukera gehiago izan zuten eta, atsedenerako minutura falta zela, goia sartu zuten. Inazio Zalduak falta bat botata. Bigarren zatian gaiteak zeukan ten guztia ematera ateraz ziren eta, pixkana-pixkana, partiduan jabe egin ziren. Gainera, Kontxako estropadako bigarren tanda beti gertatzen den bezala, haizea harrotu zen oriotarren kontra: zaharren kontra, oraingoan. Ordu laurdenea falta zela Pukaseko aitzainak, Irurez zarautzarrak, penaltia gelditu zion Dorronsorori. Baina minuti gutxi falta zirela hasi zen. Jaimearen erakustaldia, bi gol sartu zituen, bigarrena areaz kanpotik eta Mendietak sinatzeko modukoa. Azkenean 2 eta 1 gazteentzat.



## PARTIDUAREN ONDORENGOAK

Oriora automobiletan bozina joaz sartu ziren. Baskaria Bales elkartean egia zuten. Arratsaldean, Antillako futbol zelaira joan ziren Jaintieren preferenteako mutilak animatzera eta atsedenean zelai erdian ikusleen txalo zaparrada jaso zuten.

## BITTOR ANDRES

Kepako kapitaina

**'Gehiegi berotzen gara'**



**Nola bizi izan zenuen partidua?**

Lehenengo zatian gaizki jokatu genuen, kaka-kaka eginda geunden. Bigarren goan, berriz, galtzen ari ginea ikusita dena eman geuen, hobeto aritu ginen.

## Eta ospakizuna?

Oso ondo. Ni bezperan parranda eginda joan nintzen partidura, ezkontza bat nuen, eta segida eman nion hazkariarekin. Lastima hurrengo egunean lanera joan behar nuela, bestela...

**Nola uztartzen dira larunbateko parranda eta igandeko partidua?**

Gaztetan, gaupasa eginda ere askotan joan izan gara; zailagoa baita ordutegiak lo eginda jaikitzea. Hala ere, urteekin neurten ikasten duzu eta etxera garaiz joaten zara. Gainera 15 egunetik behin denetik, beti duzu ankeria partidu osteko astean parranda egiteko.

**Ez al zarete zikin xamarrak jokatzeko garaian?**

Gu behintzat, bai; gehiegi berotu eta protestatzen dugu. Pukasekoek beti izan dute fama txarra, baina egia da horien aurka talde askok, propio, askoz gogorrako jokatzen dutela.

ESTANIS SARASUA SALSAMENDI

# 'Dopina, kontrolatuz gero, ez da txarra'

Sarasua Salsamendi bost anaietan bigarrena da Estanis, anaia bezala gorputzez bandia eta kiroalaria izana. Anaietako bi pilotari profesionalak izan ziren, bata erremontean eta bestea zesta puntan; birugarren bat arraunaria. Estanisek atletismoa aukeratu zuen, jubalina jaurtiketa. Gaur egun ere kirol mundu hori oso ondo ezagutzen du. Afizioz saskibaloiko entrenatzaile, ofizioz fisioterapeuta, Marga emaztearekin batera. Hiru seme dituzte; zabarrera saskibaloian dabil, dagoneneko Gipuzkoako selekzioan, familiako zaletasuna bereganatuta.



## RIKARDO UZKUDUN

### Noiztik zabiltza masajeak ematen? noiztik fisioterapeuta?

16 urterekin hasi nintzen praktikak egiten Donostiako ospitalean, ezagun baten bitarte. Gero, 18rekin, erizaintza ikasten hasi nintzen: lehenengo urtea Valladolidean eta beste bi Donostian. Erizaintza bukatu askoan, Madrida joan nintzen fisioterapia ikastera. 82an bukatu ntuuen ikasketak. Hona etorri eta 15 egunetara Matiatik deitu ninduten lanean hasteko. Behar handia zegoen garai hartan. Orain dela 8 urtetik hona andreak eta biok, fisioterapeuta da bera ere, gure kon-

tura egiten dugu lan; Donostian dugu kontulta.

### Gaur egungo bizimodu erosoa honek nolako eragina du gure gorputzean?

Beti kontatzen dut horrelakotan Valladolidean hasi nintzean katedratiko batzek esan ziguna: *Zuek beti edukiko duzue lana, besalkia edo silloia asunaren deuetik hizkarrezurra onik eza da-eta.* Geroztik konturatuan jende edadetuak, bere garaien respaldiorik gahekotaukitan eseritzenezinak, biz-

karrezurreko arazo gutxi dituztela, txikitatik ohiru baitira zuen eseritzen; respaldoaren gorputza utzi egiten da eta bizkarrezurra ez da gogortzen.

### Gero eta ume gehiago joaten omen zaizue bizkarrezurreko minékin, ezta?

Bai, nahikoakezkatutu gaude. Ikasteko garaien nabarmenetan da arazorik handiena: gorputzak, 28 bat urte arte behintzat, ezin du eman ordurdi baino gehiago postura

zauen batean, nekatu egiten dira giharrak. Ondorioz, burua hasten da gorputza erre-kuperatu nahian eta ikasteko kapazidadea asko galtzen da. Sasatu behar da ordu erdira gorputzari atsedena ematen: adibidez, zutik jarri eta burua egurasten.

### Zer gomendio emango zenuke arazo gutxiago izateko?

Umetatik hasi behar da norbere gorputza ezagutzen. Hori da importanteena. Ez dugu gorputza fisikoki hatere ezagutzen, oso gutxi lantzen da eta egiten dena gaizki egiten da.

Erritmoa, arnasketa, agresibitatea, relajazioa, gorputz

**'Umetatik hasi behar da norbere gorputza ezagutzen. Hori da importanteena.'**

espresso... umetarik landa beharreko kontuak dira.

#### Athletic-en lan egiteko aukera ere izan omen zenuen.

Fisioterapeuta bat behar zuten eta niri eskami zidaten lanpostua. Bainan lanak eska-tzen zuen dedikazio eta kon-pentsazio ekonomikoan ez gi-nen ados jarri. Geroztik, lan hori hartztu zuen nik eskatu-tako jasotzen ari da, eta bera-gatik pozten naiz.

**Kirol medikuntzari oso lotua dago zure lanbidea; zer deritzo Padillak {Athleticeko medikuak} egin duen lana urte hauetan?**

Fisiologia atletik lan asko egiten ari dira Athletic-eko prestatzaileak. Alde horretatik zoragarri lan egiten ari di-rela uste dut. Epe luzera egiten dute lana, urtero-urtero eskailera bat igoz. Indurain eta Fizekin ere lan bera egin zuen: urtetako progresioaren emaitza da hori.

**Dopinaren gaia ere hitzetik hortzera dabil azkenaldian...**

Bi dopin klase dantze: dopin kontrolatua eta deskontrolatua. Dopin kontrolatua ez da txarra, gauza asko lortzea dago. Kiroharigehientxo-nak, normalean, neurri hate-tik bestera pasatzeko zerbaitek estra-hartzen dute. Ez dira oraindik kontroletan sartu produkto horiek. Gainera, medikuak aztertutako hobekun-tza horiek eguneroko bizimodu-uan erabil daitezke lasai-lasai, edozein jardueratan erren-dimendua eta kalitatea hobetze-ko. Barne gai honestan tabu asko dantze oraindik,

Beste kontu bat da deskontrolatua denean. Nik uste dut osagai batzuk legalizatu beharko liratekeela, baina beste batzuk ez. Adibidez, kortikoides begetalak legalizatu egin-go nituzke, baina sintetikoak eta animalienak ez. Azken hauek urtean lortzen dute bestela sei urtean lortzen dena,

## 'Arraunean ikasle jendeak sartu beharko du, unibertsitatean ari dena.'

eta hori ez dago ondo. Bege-talak, berriz, naturalak dira eta neurri hartu behar dira gorputzak onartzeko. Horiez da txarra.

Bi aldetatik begiratu behar da kontu hau: batetik kirolariak ezin du abantailarekin jokatu, eta bestetik medikuak ez dakite gerora zer ekarriko duen; ez baitute ikerketa se-riork egin gai horren inguru-an. Hala ere, dopin gehien-tsueneak (kortikoideak, esti-mulanteak, diuretikoak...) ger-rrora arazoak ematen dituzte-la nahiko argi dago.

#### Gaiarekin segituz, zer gertatu zen iaz Kontxako estropadan?

Gai horren inguruun jende askorekin hitz egin nuen eta kampoko entrenadore batzuek esan zidaten ez zutela aseguratuko Koxtapekoek do-pina hartu zutenik. Lehenda-biziko igandean Oriok egin rezakeena baino gutxiago egin zuen arrauncan, ez zuten asmatu. Bigarrengean Koxtapekoek beren erritmoari eutsi zioten eta Orio bukaeran

blokeatu egin zen pista bat. Hori komentatu zidaten, be-hintzar, zenbait entrenadorek hotz-hotzean pentsatu eta gero. Galderak ikurra jarri beharko diogu pasarte hari.

#### Zer etorkizun du arraunak?

Uste dut, luzera begira, ikasle jendea sartu beharko dela, unibertsitatean ari dire-nak. Bestela zail izango da mailarieustea. Traineruak jen-derik gabe gelditzen hasiak dira, eta, ekonomikoki, zaila da profesionalak izatera aile-gatztea. Ez dago egiterik orain egiten ari diren astakeria: lana bukatu, entrenatu eta gameko 11 eta etxeratu, hurrengo egunean goizean goz jaikitze-ko; jipoi handia da gorputza-rentzat. Eskerrak medikuak arraunean sartu diren!

#### Zer du Kortak arraunariei errendimendua ateratzeko?

Nire uster, Jose Luisen be-rezia duena arraunerako sena-da. Badaki nola lan egin sena horrekin, badaki arraunari guztiak ondo jartzen era senti-zten du enharkazioa noiz doan

ondo eta noiz gaizki. Ez da kronometro kontua bakarrik, antzematen du zein ari den gaizki arraunean eta badaki hori zuzentzen. Lehen esan-dako agresibitatea ere asko lantzen du, konpetizorako be-harrezkoada-eta. Jose Luisen jakin du, here harrotasunean, nahikoa utilla izan eta lana ondo egiten dutenei besoa lu-zatzen. Entrenadoreak lan tal-dea eratu behar du eta taldeki-deei ondo lan egimari-tzi.

#### Atletismoan ibilia zara, jabalina jaurtitzen, nolatan?

Hasieran pilotan ibili nintzen, baina ez nintzen jartzen. Gero, gaztetan, nire lehengusu Maribi Tacantino eta bere senarra Jose Ramon Vegaren bitartez atletismoan sartu nintzen, eta Realeko medikuak, Iñaki Altunak, segituan jaba-linara bideratu minduen, neu-kan gorputza ikusita. Madri-llen karrera bukatu zuenean laga egin zuen. Asko ikasi-mu-en urte guzti haietan eta edozei-mi gomendatuko nioke atletismou, oso konpleteoa da.

Orion lehen ere ibili izan da jendea atletismoan: Migel Illarramendi, pertigan; Jose Mari Alberdi, krosaean; eta Jose Migel Leunda 100 metrotan.

**Gitarra idaz  
ERRELAZIONEKO  
METODOA**  
*Domestika  
kontserba-  
tozaren-  
zat lan bat  
egun zuen  
gitarra  
jotzeko  
garaiak  
gorputza  
nola jarriz  
ikanteko.*





KOSTANTINO LANA. Urtero nabikoa lan izaten date zinrgatzek adur jartzen, aurrekontuak suartzeke

## Peoi lanpostua betetzeko deialdia

AIAKO Udalak hainbat zereginetarako peoi bat kontratatu nahi du lau hilabeterako. Betebeharreko baldintzak hauek dira: 18 urte izatea, langabezia txartela edukitzea eta 2000ko urtarriaren letik Udal biztanleen erroldan izena emanda egotea. Lanari lomtako eginbeharren artean hanek daude: lorezaintza, azoko jaiztarako oholtzak jarriz eta kentzea eta herriko brigadari laguntzea. Izena maiatzaren 11 bitartean eman behar da, eta hurrengo egunean, 12an, zorketa publikoan erabakiko da aukeratua nor den.

## Aurrekontuak aurrera

### ■ Iturri kaletik basiko dira kaskoko urbanizatze lanak

AIAKO UDALAK AURTENGO aurrekontua onarmo du; guztira, 301.381.031 miloi penezetakoak.

Diru kopuru handiena inbertsiotan gastatuko da: 128 miloi. Gauza asko eta oso ezberdinak erabiliko da diru hau: eguneko zenitroa, Ospital etxea, kamioia eroslea, herriko historiari buruzko liburu bat egitea, Lardizabalgo kirol gunea egokitzea, Urdanetako plazaren parean eta Santioko eskola parean dre-najea egitea, herri bideak kontontzea, Elkano

eta Urdanetako ur hornidura, obrak Laurgalingo eta kaskoko komposantuetan, buzoia txukuntzea, Lardizabal-eskola pintatzea, udal-letxeko teilitasuna komponentzea...

Dena dela, aipagarriena kaskoko urbanizatze lanei hasiera ematea izango da. Lan horiek Iturri kaletik basiko direla esan digute Udalean. Ea Udal gauza den dena behar bezala aurrera eramateko, denon ointerako izango da eta herria ahalik eta txukun, dorore eta ederren izatea.

## Igerilekurako deia

AURTENGO udaldirako (ekainaren 15etik irailaren 15arte) gutxienez bi lagunet osatutako taldea behar da igerileku lanetarako, hau da, taberna, aldagela eta igerileku zaindu eta mantentzeko. Bete beharreko baldintzak hauek dira: 18 urte izatea, langabezi txartela edukitzea eta 2000ko urtarriaren letik Udal biztanleen erroldan agertzea. Gainontzko azalpenak eta ezangarriak udaletxera deitu gero jakinaraziko dira.

Interesatuek maiatzaren 25a baino lehen eman behar dute izena udaletxeen.

- Berrikos baburrien eta haragiak
- Ezagoko mikrofonen gero eta absegina
- Haurrentzako menu berezia eta jokazketa



Gozategi Eparantza, 11 - AIA  
Tlf. 943 83 43 22

# SEGA

ezkontzak, bataioak.  
Jauhartzeak

Tlfno: 943 83 07 16  
Erreka auzoa

# ARISTERRAZU

Jatetxea

San Pedro Tlfno: 943 83 45 21



**HERRIAK.** Hondartzan dauden banek epe kirol asteaz gozatzeko aukera izango dute.

## Kirol astea

Maiatzaren 15etik 21a bitarteko astean, Aiako KEk antolatuta eta Udalaren eta Lardizabal Herri Eskolaren laguntzaz, Lehen Kirol Astea egingo da. Hau da programa: Maiatzak 15: Diapositiba emanaldia, 21:00etan, Kultur Etxean; Hiru pauso, hiru norabide. Hizlaria: Jesu Iztueta.

Maiatzak 17: diapositiba emanaldia, 21:00etan: Antton eta Gaizka,

bide berri bat Patagoniako Paine dorreetan. 1998ko otsailean sei mendizale euskaldunek zabaldutako bidearen esperientziak, bertan galdu ziren bi lagunen oromenez. Hizlaria: Andoni Areizaga.

Maiatzak 21: Goizeko 10etatik 12etara, kirola; bertan edonork parte har dezake. Komeni da maiatzaren 17a baino lehen izena ematea Udal Etxean edo Kultur Etxean.

### LABUR-LABUR

#### Pala txapelketa

Amaitzean dago herrian jokatu den I. banakako pala txapelketa. 16 pilotari harru dute parte Aia, Orio, Zarautz, Azpeitia eta Zestoa koak. Finala Mendizahalek eta Egigurenek jokatuko dute maiatzaren 5ean, ostiralaikin, gaueko 8etanik aurrera,

#### Erniopeko ibilaldia

Maiatzaren 14an egingo den 11. orduko ibilaldiak abaleku eta helmuga Albizturen izango ditu. Parte hartzea doan izango da, eta izen ematea egin berean egin daiteke, baina hobe aurretek egitea 943 65 49 72 telefonora deitzu.

## ALUSTIZA AUTOBUSAK

Autobus litera eta 16, 19, 25 eta 56 plazakoak  
Bidaia eta ezkontzetaera edo sagardotegira joateko

Tel. 056 19 23 05 / 056 01 80 (Mugikorra) 056 23 40 01 - 056 23 29 99

## PERTSIANAK

A  
K  
O  
M  
A  
Z  
uminio, PVC  
Venezianak  
Motorrak...  
Tel. 951 59 51 Maygora 600 70 52 27



TXINGURRI  
10RAZANTZA

- Jordun osorria etxamantximendua
- Mekolatza etxamantximendua
- Mezkalak silemen osorria eta etxamantximendua
- Kiroloska etxamantximendua
- Informazioa etxamantximendua
- Rolo operazioa

Entzutea: 056 19 23 29 99  
E-mail: txingurri@kultura.eus  
Tx: 431 95 01 10 - 431 78 24 40

## Andatzako eskola

**A**ian bada auzo txiki bat Andatzako izeneko, eta bertan eskola bat dago. Auzo txikia izateko, haur asko gaude: hogei sei ikasle, bi eta hamabi urte bitartekoak, hiru gelatan banatuak, eta zortzi iralzak.

Irakasle asko iruditzen al zaizkizue? Zortzi horietatik, hiru dira egun osoa eskolan pasatzen dutenak eta beste bostek egun batzuetan bakarrik ematen dizkigute eskolak.

Seigarren mailako ikasleak irailean Lizardi institutu joango gara, escola honetan hamar urtez ibili ondoren. Irakasle asko eduki ditugu. Tartean oso lagun onak; batzuk, gainera, txistoso sumarrak.

Eskola honetan esperientzia ona izan dugu eta asko ikasi dugu Anarekin eta beste irakasleekin. Orain hiru urte eskola hau ixtekotan ibili ziren; baina, azkenean, konturatu ziren auzoari bizitsun handia ematen diola, auzoko etxeak sakabanatuta baitande, eta etxeetako haurak nolabait elkartzen garela escola honen bidez.

Eskola hau 1959. urtean eraiki zen eta 94-95 ikasturtean berritu egin zen. Dena dela, gure gurasoak ibili zirenean ere berritu zuten eta bertako ikasleak Arrillaga lantokira joan ziren klaseak hartzera.

Orain, Andatzako eskolaren ondoan parkea jarri dute. Aurretan lau haur matrikulatu dira eta datorren ikasturtean hogei bost egongo dira zeren eta bost neska-mutil baitoaz Zarauzko institutu.

Urtero bezala, aurten ere ospatuko da Eskola Txikien Eguna: aurtengoan Albizturen. Festa honetan eskola txikietako hainbat ikasle joaten dira jendearen aurrean dantza egitera edo kantatzera. Gu Drakulaz jantzi eta dantza egingo dugu. Besterik gabe, agur. Aurten Albizturen ikusiko dugu elkar.

*Edurne Sarasola eta Ane Arriutti*

# Ogia egiten Pagoetako parkean

*Gipuzkoako Okinen Elkarteak (AGUIPAN) joan den urtarriletik aurrera Ogiaren ikasgela antolatu du Pagoeta Parkean, neska-mutikoek otorduetan ogia jateak dakartzan onurak ezagutu ditzaten. Jarduera hau 6 urteetik 12 urte bitarteko Gipuzkoako ikasleei zuzenduta dago. Agorregiko burdinola eta erruten ingurunera burbiltzen diren neska-mutikoek stukera izaten dute ikasteko ogiak dieta orekatu batean duen garrantzia, ogiaren osagaiak zeintzuk diren eta irina nola lortzen den. Eta azkenik, berak oratutako opiltxoat etxeru eramatzen dute.*

ARRETA K.T.

Egunero erosten dugu ogia, baita ez gara pentsatzen jartzen genk egin behar izango bagemiz zenbat kostatuko litzainukeen, eta ezta zenbat denboran beharko gemikeen ere. Ogi erostea ohitura bihurtu da. Oherik jaiki, gosaldu eta kalera egunkaria eta



**OGIAREN IKASEAM.** Gehien gustatu zitzaiena oria erkin artean erabiltzen izan zen.

ogia erostera.

Ogi opiltxo bat egitea nahiko erraza da. Honako osagaiak beharko ditugu: 500 gr. gari irin, baso erditxo bat ur, gatz pitri bat eta kutxa-rakada bat legamia. Osagai hauekin lortutako orea, legamiaz harrotua, labean 250°Ctan egosiz egiten da ogia. Era honetan lortutako, gure aiton-amonek egiten zuten bezalakoa izango dugu.

## OGIAREN ONURAK

Neska-mutikoek otorduetan ogia jateak dakartzan onurak ezagutu ditzaten, Gipuzkoako Okinen Elkarteak Ogiaren ikasgela antolatu du Pagoeta Parkean. Jarduera hau 6 urteetik 12 urte bitarteko Gipuzkoako ikasleei zuzenduta dago. Agorregiko burdinolaren eta erroten ingurunera burbiltzen diren neska-mutikoek ukeria izaten dute ikas-

teko ogiak dieta orekatu batean duen garrantzia, eta, ogiaren osagaiak zeintzuk diren ezagutzeaz gain, prozesuan parte hartzeko; eta azkenik, berak oratutako opiltxoat etxeru eraman ahal izaten dute.

## ANDATZA ESKOLAKOAK

Agorregiko Ogiaren ikasgela-nik pasa diren 20 ikastetxe-takoentzako artean Andatza eskolakoak daude, eta horiexek dira argazkieta agertzen direnak.

Andatzatik etorrutako ikasleak eta anderetxoia gustura

Hodei Alkorta: 'Eskuekin forma ematea gustatu zitzaidan gehien.'

asko aritu ziren opiltxoak oratuz eta forma hitxiak emanet. Labean erre ondoren, norberak landutako oigitxoa etxera eramateko aukera izan zuten beren familiakoei erakusteko eta jateko.

Saiola Lertxundik honela kontatu zigun izandako esperientzia: *Oso polita izan da; bateret ere, area erkuetan ibiltzea. Egin nuen ogiaren zatirik handiena neuk jan nuen, txorizozurekin, baina etxeekok ere probatu zuten. Zapore brizut zuela iruditzen zait. Beharbada, amonarenkin sariatu nart, ogia egitea etxeen, balako gauzak egitea gustatzen zai ota. Beste gatzetzi esango nieke merezi duela egitu, ondo pasatzen duzuako.*

Hodei Alkortak ere, Aristerraztu jutetxekoak, oso gustura kontatu zigun egindakoa: *Niretsat bigarren aldia izan da, leben ere ogia egin hainueu esku-lako ekskursioa egin genuenean. Gehien gustatu zitzaidana esku-kokin forma ematea izan zen. Egia nuen ogi borobilan jan nuen noo-omrik eta egunero jaten duguna batina bobea iruditu zitzaidan. Ez dat uste etxeen egungo sakuenik, baina gauzak ezkutzegitea gustatzen zait: gaur goizean barriak pintata ditut eta orain pala bat pintatzen ari naiz!*

#### ANTOLATZAILEEN IRITZIA

Jarduera honen berri jakiteko AGUIPANeko Ibozerianialde den Ana Izagirrerengana jo dugu:

**Ana, nola sortu zen ogiaren ikasgelaren ideia?**

A.I.: Orain dela hiru urte hasitako programa batean ol-narritutako ideia da. Programaren helburuetako bat gi-

ETXERA ERAMAN

ZUTIK. Ogiaren egindakoa, mork bere etxeera eraman zuten, etxeekok probatzeko.



zarteari ogiaren onurak zentzak diren jakinaraztea zen; eta gizaki egin duguna, ideia horiek gaztetxoei hurbiltzea izan da. Jarduera honetan, ogiaregiteko prozesua zein den ikastearaz gain, ogiak dieta orekatu batean duen garrantzia ohar-

turazten ditugu neska-mutikoak.

#### Eta zergatik Agorregin?

A.I.: Bagenekein Pagoeta Parkearen barruan, burdinolaz gain, errrotak eta laba tradizional bat ere bazirela, eta haliabide horiek aprobetxatzuz

Ogiaren ikasgela bertan antolatzea erabaki genuen. Bestalde, gaztetxoei Pagoeta Parkeea ezagutzeko aukera izan dute.

**Nola balaratuko zenuke lehen esperientzia hau?**

A.I.: Osogusturagande izan dugun erantzunarekin, kontuan hartzen badugu urtarrilean hasi ginela eta ordurako ikastetxeek ikasturteko programak eginda edukitzenten dituztela, ha, positiboa izan da lehen esperientzia hau.

**Izango al du jarraipenik datorren ikasturtean?**

A.I.: Lehenteago esan dut positibotzat jozen dugula esperientzia, eta horrek izugarririk animatzen gaitu berriro ere horrelako ekintza bat antolatzera, baina oso ondo pentsatu beharreko gauza bat da eta ikusiko dugu.

## Ogia, aspaldi gurekin

**A**urkitutako aztarna arkeologikoek Paleolitoko (K.a. 2.500.000tik - 10.000ra arte) gizataldeak bi elikagai mota janda bizi zirela azaltzen dute: alde batetik, biltzen zituzten frutak, sustraiak eta bestelako landareak; eta besteik, ehizatzen zutenetik.

Bizimodu nomada izatetik leku egonkor batean bizitzera (K.a. 7.000 urtean gutxi gorabehera) pasa zirenean, ordea, nekazaritzia eta abelzaintza izan ziren ardura nagusiak. Nekazaritzia garatzeko beharrezko teknikak ikasi eta tresna berriak asmatu zituztenean azaldu ziren garauak ehotzeko harriak, eta, hainekin batera, irina; eta irinarekin, ogia.

Beraz, mundu osoan aspalditik ezagutzen den elikagai da ogia. Irin ezberdinak erabiliz egin daiteke: gariarena, artoarena, artatxikiarena, arrozarena...

-pintura lanak  
-barnizaketa  
-akutxillatua



PINTURAS  
ASIER

Altzpea kalea 2, 1º  
943 83 46 13 - 629 43 81 55 AIA

83 12 61  
AITA LERTXUNDI, 22

Egin zure publizitatea  
gure aldizkarian  
KARKARA

# Txurrumuski

*Bi urte dira taldea sortu zela, eta gogo bandiz jarraitzeko asmoa dutela ikusten zaie. Beren burrongo proiektua Talai Mendikoaren laguntzaz antolatu dute: kampinak hartzeta eta Kukuarriko joango dira, asteburu passa, DBHko gazteekin.*

RIKARDO UZKUDUN

98an sortutako Txurrumuski, eta urrian egingo ditu bi urte. Dilistak taldea desagertu zenean sortu zen Txurrumuski. Dilistak taldeko begiraleetarik lauk bakarrik jarraitu zuten. Ordutik geroztik, pare bat deialdi egin dira jende berria taldean sartzeko, eta, gaur egun, 11 begirale daude taldean. Begiraleen artean deneetik dago: tituludunak, magisteritza ikasketak egiten ari direnak edota bukatuak dituztenak, adimen urrikoen hezitzaleak, eta neska-mutilekin lan egiteko gogoz dagoen jendea. Horretaz gain, aurten, tal-

deak formakuntza saila zabaldu du eta hainbat ikastaro egin dituzte taldeko batzuk: zazendari izateko, ludoteken gestioa, gaztelekuak eta ipuin kontaketa.

## BI URTEAN TALDEA FINKATUTA

Txurrumusko taldekoak esan digatenez, ez zuten uste horrelako martxa hartuko zuenik. Aurreko esperientziaren argitan, udan izan ezik, bazirudiak astialdiak ez zuela etorkizunik herrian. Gainera, taldekoak ere oso gutxi ziren. Hala ere, guztiari bueltaeman eta ekintza ugari egin dituzte azken bi urteotan, partehartze gero eta handia gora lortuz. Urtero programa

bat prestatzen dute, hilero ekintzaren bat egon diudin; adibidez, bideo emanaldiak txiki eta handientzat (azken hauentzat diskoteku barne), konbinentziak, jolasak egun bereziak: festetan, Korrika egunean, inauterietan...

Udan, berriz, ez dira gelditik egoten: baterik, udaleku irekiak antolatu ohi dituzte; ia abuztuaren ere antolatu zituzten. Bestetik, Saint Clereskoen udalekuak ere udan izaten dira, eta, gainera, Kanpitantean animatziale gisa ere jardun ziren iaz. Aipagarria da haur mordorilatzen dela udaleku irekietan; lehengo urtean, esate baterako, 160 haur inguruarekin lan egin zuten uztaila osotan eta abuztu erdian.

*Egia esan, om gusturo gande. Ikusten da gure lanak baduela erantzuna eta horrek indar asko ematen du aurrera egiteko; gainera, gurasoek eta ikastetxeek gurekiko dute jarrera ere om una*

*dat. Horrela esan digute Txurrumuski knock.*

## ETORRIZUNARI BEGIRA

Aurrerantzean, berikoa akribitateekin segitako dute. Eta, horiez gain, gazteekin *Udabentarraren* antolatu nahiko luke, hau da, hamarraldi bat kampaña pasa. Llodoteka edo haur txoko bat eta gazteleku bat jartzea ere beren asmoen artean daude. *Astialdiak garraiatza duela iste dugu, eta proiektu indartsu bat dugu ekuartean. Batetik, baurtuakaren, piska bat kostatzen ari den arren, aurrera doa, eta bestetik, gaztelekuarena. Azken bau jada ezinezkoztat jo dugu, berriak buri baino behar garaiantzi nagusik dituela esaten baitugu.*

ARGAZKIA RABITO EDERRI. Aurreko Inauteri festako argazkia da hau. Ikusten denez, baur eta gazte mordorak parte hartzia zuten.



# EUSKALDUN

## berriak



**TANIA NAIDENOVA**

Tania euskaldun berri nahikoa berria dugu. Errusiatik Alara etorri zen bizi-zera, iaz; orain dela 46 urte jaio zen Moskun; han idazkari lana egiten zuen argitaletxe batean. Orain sei urte hasi zen Euskal Herria etortzen bisitan, uda garaian; iaz geratzeko erabakia hartu zuen eta euskara ikastekoa.

Ez zekien ez euskaraz ez gaztelaniaz; beraz, biak batera ikasi behar izan ditu. Nahikoa mugatua ikusten du bere burua oraindik, gutxi danielako; baina euskarari dagokionez, behintzat, irakasle bikaina du etxean bertan; Jose Antonio Mantecola Zatain aiarra senarra baitu.

*Erabaki nuen aurrena euskora ikasi behar nuela hemen bizitzeko, eta hobeto egiten dut euskaraz gaztelaniaz baino. Hala ere, gaztelieraz ere hitz egin behar izaten dut.*

Gramatika zaila du euskarak, aditza bereziki. Errusierak ez dawka horrenbeste denbora aditzean. Monstrua da nirentzat. Hor, hora, honekin, hara eta abar oso zailak dira, baina hiztegia zabaltzea ez, hitzen sustroiak agerian baitaude.

Taniarentzat hitz egiteko tokirik oneña sagardotegia omen da. Han erlajatu egiten da eta lasai lasai ateratzen zaio, burua nekatu gabe. Telebista pixka bat ikusten du euskaraz, baina irratia ulertzen zaila egiten zaio. KARKARA irakurtzen du, hiztegiaren laguntzaz, eta ondo moldatzen da. Etorkizunerako errusiera erakusteko asmoa du eta horretarako ere, euskara hobeto ikasi nahi luke. Beraz, sagardotegira!



## SEIGARREN MUSIKA ASTEA

Ez dago arrakasta handiagoa izaterik Aste Santu aurreko astean izan zen seigarren musika astea izan zuena baino.

Musika aste honen alderdirik importanteena ez da haur musikarien kalitatea erakustea, haizik eta haurrei jendaurrean plazaratzeko ematen zaien aukera. Gurasoen eta launen aurrean ikasturte oso hantean ikasitakoa erakusteko duten modua eta horrek musikaren bide ederrean haurrei eman diezaikeen bultzada.

Emanaldieta denetik izan zen: urduritasuna, patxada, partitura araztea, joaldia eder askoak... denetik. Azken saioa, ostiralekoa, berezia izan zen. Agerian geratu zen irudimen eta gustu pixka batekin ez dela askoz gehiago behar ikuskizun ederra emateko eta ikusle-entzuleak gozaratzeko. Musika taldeko haurrek ejin zuten (4, 5, eta 6 urtekoek) ipuin moduko baten bidez, musikaren sorreraren nolahaileko historia kontatu zuten. Narratzaile batek, Beñat Carretero, ederkontatu zuen nola sortu ziren notak, nola hauk bizitzeko leku egoki bat asmatu zuten, pentagrama, nola nota guztia ez ziren kabitzen bizileku hartan... Bitartean beste haur batzuk aperi ziren, bakoitzaz nota bat irudikatuz. Historia kontatzearekin batera ondo abestutako hainbat kontuz hornitu zuten kontakizuna. Zorionak ikuskizuna bideratu zuten musika irakusleei. Elena, Begona, Audra, Jabi, Itziar eta Miren; eta haur musikari(gai) guztiei.

IRAKI TIURAIN

### ZORIONAK

#### Zorionak Josekutx eta urte askoan

Maiatzaren 1ean 100 urte bete zituen Jose Kruz Urangak. Oriolarrik zaharreran Donostian bizi da azken urteotan, anaia gaztea hil zitzaiotik; orain iloba batekin bizi da han. Mende oso-oso igaro duen Josekutxek dinez, ondo bizi da, baina kezka bat omen dawka, zeinek zainduko duen iloba joaten denean. Hori da hori baikortasuna eta grazia. Bejondeizula!

### ZORIOTXARRAK

#### Errespeto gutxiko motozaleei

Udaberrian sartu eta eguraldia goxatu den honetan, motozaleak hasiak dira herri inguruau paseotxoak ematen.

Jarritako koxkak ekhitatuz, abiada ham-diahartzen dute eta horrek sortzen duen arriskuaz gain, zarata ere ikaragarria izaten da. Gure zoriotxarrak, aldez au-retrik, udarara begira errespeto gehiagorekin ibili daitezten.

# Esteban Azkue Espainiako plater tiroketako txapelduna

Oraintxe dela 25 urteko apirilean Asia aldeko berriak izan ziren aipatuenak egunkarietan. Alde batetik, Kanboian khmer gorriek Phnom Penh hiriburua hartu, eta Kanboiarai Kanputrea —oraingo izena— jarri zioten. Bestetik, ofizialki izan ez bazen ere, Vietnamgo gerra bukatu egin zen. Apirilaren 29an Fordek, Estatu Batuetako garai hartako presidenteak, bukatutzat eman zituen hango ebakazio lanak. Taiwanen, berriz, Txang Kai-Shek hil zen apirilaren 5ean.

Nazioarteko bepriak alde batera utzi gabe, baina geriturago etorrita, Portugalen sozialistek irabazi zituzten hauteskundeak, eta Krabellen Iraultzaren hasiera izan zen.

Urtero bezala, Oscar sariak banatu ziren Hollywooden. Pelikularik onena Coppolaren *Altajouna*, 2. ordea izan zen, eta ingelesez bestelako pelikularik onena Felliniren *Amocord*.

Euskal Herriari dagokionez, berriz, Gipuzkoan eta Bizkaian salbu-espeli-egoera ezarri zuten hiru hilabetean apirilaren 25ean hasita, terrorismoari *urre egi* teko.

Orioko baporeak apirilaren 7an itsasoratu ziren. Ordura arte amarratuta egon ziren, ez zeudelako ados importazioekin. Behin arazo horiek konponduta, itsaso txarra tokatu eta gutxi hartapatu zuten.

**ESTEBAN AZKUE ESPAINIAKO TXAPELDUNA PLATER TIROKETAN.** Azkotian izandako Espainiako Txapelketa Esteban Azkuek irabazi zuen, fosoko espezialitatean, aurreko urtean Alacantzen egin zuen bezala. Gainera, Azkoitiko txapelketa horretan bere markahautsi zuen, 197an utziz. Espainiako txapelketa irabazteaz gain, Azkotian bertan izandako erregulartasun txapelketa ere (Conservas Azkue enpresak babestua) irabazi zuen.



**BATELETAKO JUBENILEN LIGA.** Apirilaren San Ortsaikaren hasiera eman zitzaloi batel ligari. Estropada horretan Hernani izan zen irabazlea, bigarren Donibane, hirugarren Ondarroa eta laugarren San Pedro. Oriok ez zuen parte hartu.

**EUSKAL HERRIKO TXIRRINDULARI ITZULIA ORION.** Hilaren 14an Irunen hasi eta 18an Hondarribian bukatu zen. Orio Itzulia azken egunean pasa zen, eta bertan metro bolante bat jari zuten. Orioko puntu bero hori Plazak irabazi zuen eta Itzulia González Linaresek.

**DEMA.** Apirilaren 5ean Aizarnazabalgo probalekuau uztarri motzeko dema izan zen. Partehartzaileak Aizarnazabalgo Altuna baserriko idia eta Aiako Urdaneta auzoko Pagadizar baserrikoia izan ziren. Irabazlea Altuna baserriko idia izan zen. Lehenbizi alarra lehiatu zen eta orduerdik batetan plaza bat eta bost zinta egin zituen. Gero, Altuna baserriko idia txanda izan zen, eta horiek hemeretzi minutu behar zituen besteak egindakoa berdintzeko. Apirilaren 20an Aiako probalekuau bi alar jardun ziren norgiehangan! Gaztañaga baserriko zaldia Aldeko behorraren aurka. Erabili zuten dema-harria Aiako harri txikia izan zen, eta saria 20.000 pezetakoa.

Hilaren 27an idi bakarreko dema izan zen Aian. Aiako Erreizta baserrikoia Zialzeta baserrikoaren aurka. Erreiztak irabazi zituen jokoan zeuden 20.000 pezetak, 12 plaza eta 4 zinta egin baitzituen. Zialzetakoak, berriz, 4 plaza eta 3 zinta.

**JAIOTZAK.** 75eko apirilean ondorengo hauak jaio ziren Orion: Ibon Etxeberria Idiakoz, Milagros Ridruejo Hidalgo, Jesus Rue Ares eta Egoitz Etxeberria Etxeberria.


Akobe
  

Juan Albizu  
elektragailuak
  

CARFRA Markako sukaldeko altzariak!

Abeslari kalea, 6  
Tfnoa: 943 83 12 49



JUANTXO  
harategia

Hamengu-txekoa.  
Espezialitatea: tripolisk, otoñikoa,  
atzoko produktuak...

Tfnoa: 943 83 18 37



Carmen  
Arraindegia

Tfnoa: 943 83 05 37



ANARRA

IBAI-ONDO, 2 - Tel: 943 83 21 60



DORROSORO  
JANARIENDA

Avenida de la Constitución, 10 - Tfnoa: 943 83 00 37



IRADI  
AHORRIARITZA

Alto Letxundi, 33 Telefax 943 12 46 96



DANNY  
BOUTIQUE

Gure gustuko arraunketa

Extrapolari kalea, 12 - Tel: 943 13 28 16

**JAIOTAKOAK****ORION**

Iñaki Azkarraga Barandiaran, martxoaren 26ean.  
Mireia Mujika Lasa, martxoaren 31ean.  
Eneko Amurri Garate, apirilaren 8an.  
Ama Amilia Amurri, apirilaren 22an.

**AIAN**

Maisken Gorostiza Izeta, martxoaren 27an.

## DORTIKOTOLAK

**HILDAKOAK****ORION**

Virginia Carabias Laguna, apirilak 3. 83 urte.  
Iñaki Añorbe Piztu Alvarez, apirilak 4. 83 urte.  
Maciás Esnal Brit, apirilak 7. 83 urte.

**AIAN**

Iñaki Marguren, apirilak 14. 72 urte.  
Bernardina Azkue, apirilak 25. 71 urte.

**EZKONDUTAKOAK****ORION**

Antonio Igúzquintxu Iribar eta María Milagros Bengoechea Balerdi, apirilaren 18an.  
Miren Arbel Ibañez Iriarte eta Patxi Astabaldetxu Portularnume, apirilaren 15ean.  
Sanctiago Aresegori Zabala eta Magdalena García Santos, apirilaren 31ean.  
Amelia Osa Arkueta eta Jon Eruza Etxeburua, apirilaren 23an.  
Óscar Tobías Agudo eta Verónica Caballero Gómez, apirilaren 28an.

**AIAN**

Pedro Mari Arutti eta María-Jesús Zulaika, martxaren 8an.  
Betea Agirre eta José Mari Iriarte, martxaren 18an.

**Elene Arruti Garate**

Apirilaren 6an jaio zen argazkian azaltzen den haurtxoa, Elene Arruti Garate. Jaioberriaren aldamenean bere ahizpa bikiak ageri dira: María eta Laura. Aurpegian antzematea zaien barruan zuten poza ahizpa txikiaren jaiotza zela-eta. Suerte ederra du Elenek zaintzaile horiek izanda.

Edonork du aukera familialan izan duen jaioberrria, edo ezkontzaren bat, edo bestelako ospakizunen bat KARRAKARAKO txoko honetan ateratzeko. Horretarako argazkia kultur etxearen edo udalatxe atzeko buzoian laga betterik ez du. Iristen zaigun lehenengoak izango du lehentasuna.

**GOARDIAKO BOTIKAK****MAIATZA**

Iean Uranga	18an Iriarte
2an Barrenetxea	19an Olaizola
3an Mutiozabal	20 eta 21an
4an Azaldegi	Mutiozabal
Sean Zulaika	22an Azaldegi
6 eta 7an Iriarte	23an Zulaika
Ban Olaizola	24an Iriarte
9, 10, 11, 12, 13,	25ean Uranga
eta 14an Lasa	26an Mutiozabal
15ean Uranga	27 eta 28an
16an Azaldegi	Barrenetxea
17an Zulaika	29an Zulaika
	30ean Iriarte
	31ean Olaizola

**HELBIDE ETA TELEFONOAK**

AZALDEGI: Iñakieta kalea, 8. 943 13 37 83 ZARAUZ
BARRENETXEA: Gipuzkoako kalea, 12. 943 83 23 98 ZARAUZ
ZALAIA: Henrike plaza. 943 83 09 36 Orio
MUTIOZABAL: Kale Nagusia, 12. 943 83 29 20 ZARAUZ
OLAIZOLA: S. Frantzisko kalea, 16. 943 13 38 14 ZARAUZ
ZULAIKA: Biskioa kalea, 43. 943 13 29 94 ZARAUZ
URANGA: Zigoitza kalea, 17. 943 13 40 19 ZARAUZ
IRARTE: Zinkunegi, Pilotako Frenta. 943 13 29 8 ZARAUZ

**SARASUA ERRETEGIA****Plater bereziak:**

- Arrain zopa
- Arrain eta haragi erreak

Eusko Gudari, 29

Tfnoak: 943 83 00 65  
943 13 25 32

**ERROTA**

- Eztei-ospakizunak
- Bunketeak
- Karta zabala
- Eguneko menua (lunegunetan)
- Otxak

Tfnoa: 943 83 54 65

## NIRE HONETAN

## Gorrotoa

Pertsona bat lehen aldiz ikusen dugunean sailkatu egiten dugu. Hau jatorra irudituko zaigu honengatik edo harengatik, eta txoro inuxente bat, berriz, hura, harengatik edo honengatik.

Pertsona batzuekin konexio berrezia izango dugu eta maitasuna sentitzera ere irits gaitezke, berdin mutil edo neska izan. Beste batzuekin, ordea, deskonexio permanente bat sortuko dugu, eta indiferentzia edo gorrotoa izango dira erlazio horren okupa.

Bainagu epaile garen bezalaxe dira besteak ere. Eta hori onartzea gehiago kostatzen da.

Zaila egiten da norbaitek gorrotatzen gaituela onartzea, kultua sentimendu bat agertzen baita ate joka buruan. Zer egin dut gaizki, zerk mindu du...

Azkenaldian buelta gehiegierri emari dizkio gure arteko errealtate honi. Eta gorrotoa ere naturala den ondorioa iritsi naiz. Naturala da guk gorrotatzen dugun bezala beste batzuk gu gorrotatzea... hori onartzea gogorra bada ere.

Bakoitzasentitzen duenarekin, daukanarekin gustura badago. Gorrotatzen dutenek galduko dute bere buruarekin gustura dagoen pertsona hori ezagutu eta maita-tzeko aukera. Beraz, gorrota nazazu, nik maite zaitut eta.

NERE MANTEROLA

KANPOAN  
daudenak

## Larraitz Lazcano Aldai

München-etik hamar minutura dagoen herri txiki batetik idazten dizuet: Neufahrn-etik.

Oriotik etorritakoan, Berlinen eman dituen lauhilabete, eta gero Bavariako eskualde horietara pasa nintzen. Familia eskoziar oso atsegina hantekin bizi naiz, au-pair,

Aukera egitekotan, Berlinaukeratuko nuke bizitzeko; kulturaz, artez, eta bizitzaz betea delako. Euskaldun gazte ugari bizi da, gainera; hitz batean esateko, Berlinen bizitza oso alternatiboa da!

München, aldiz, oso hiri hotza egin zait, ederra baina hotza, eta, gainero, oso-oso garestia! Jendea materialista xamarra da, dirua gustatzen zaie gehien, etxeak, autoak eta arropa onena eduki ahal izateko. Jende oso atsegina aurkitu dut, hala eta guztiz ere.

Jonari kontutan, haragi gehiegijaten dute eta garagardoa da hango edari nazionala.

Etxean familiarekin ingelesez hitz egiten dut, baina aleman klaseetara joaten naiz. Aleman hiz-

“

Aukera egitekotan Berlin aukeratuko nuke:  
kulturaz, artez eta bizitzaz betea delako.

kuntza oso polita da, baina gramatika aldetik oso gogorra.

Euskalduna, nazela esatean, espiñiarra naizen galdezen diate, aldean naharmena dela azaltzen diedan arte. Baino ez da harritzekoa, komunikabideek erakusten duten bakarra estatu espanyolak erakutsi nahi duena baita! Adibidez, ez dute esaten presoek beren eskubideengatik gose greban segitzen dutela.

Dachau-kontzentrazio-eremua 20 minutura-edo daukat eta inoiz Rusi dudan lekurik tristena da. Hala ere, Alemaniako baditu leku zoragarriak ikusteko: Münchenen, adibidez, The English Garden, Bavarian National Museum eta kontzertu Punk-Rock onak ikusteko, Bock-Stoge.

Gauza batzuen falta sumatzen dut: familia, lagunak, Reala, itsasoak, sagardotegiak. Ez hainbeste Goenkaleko Hortensi bezalakoena. Ja, ja, ja.

Bukatzeko muxuak, eskuminkak eta besarkada handia denoi, Goiko Kaleko Mauriziari hatik bat!



# *Basarrik SAROBERI (eta 2)*

Sagardoari esker bizirik segitu zuela Milanen, esaten digu Sarobek elkarritzketan, Paulino Uzkudun boxealariarekin nabastu zutela Alemanian, Txileko abertzaleasuna azpiam bartz zuela, Paris eta Madril-en pilota txapeldun izan zela... Sinistea ere!

Irakurri Basarrik Saroheri egindako elkarritzketaren segida han eta muturuta geratuko zarete oriotar unibertsal bonen pasadizoekin. Merezi du inondik ere!

INAKI EIZMENDI 'BASARI'

-Esango dizut ba zu ere. Nik eta Olaizola abeslari patruak, sagardoari zor diogu hizia. Olaizola Milan-a iritsi zanean, sei botilla sagardo aurkezten zizkidan, nere omenez bezala; neri pozaldit bat emateko asmoz alegia. Iru Oriokoak ziran, ta beste iru Ermanikoak. Onenak zein ziran egiz juzgatzekotan gelditu gitan.

Lehenengo, ordea, antzoki edo teatro batera joatea pentsatu gendun, esantzerki bat (opera) entzutera.

Txartelak artzeko leiotxura eldu giñanean, zearo daimuntzitzuidanneri, ta... Olaizolari, besoan joaz, als esan nien: Gabriel, gaurkoagatik utzi zagu teatroa ta goazemak sagardoa eratera.

Olaizola buru makur nere esanetara urbildu zan; bereala sagardo dixputa gogorrean giñan.

Andik ordu erdi batera izango zan oker-aundi gabe, anarkistak bonbatzar bat antolatua euki, esan dedan teatro ortan, ta 23 pertsona il ziran bertan. Sagardoari esker, gu bizirik gelditu giñan, zenbatzordiogun! Gure apustuan, Ermaniko mama irten

zan garaile,

-...?

-Baita, baita..., Uzkudunek burrukaldia zuen Berlinen, Alemaniko txapeldunarekin. Bezpera egunean, bera lagun nuela, ango akeitekiko edo kafe aundi batean sartu nintzan. Barrunbe artan zeuden kirotzale guztiek zutitu ziran eta ukabilkaria (boxealarioa)neu nintzala uste zuten. Bansen zeñek begiratua! Alakorik!

-...?

Arrats batean Txilen kantatza eragotzi egin nai ziraten mundu guzitik. Opera batetik nintzan ta etzauen nai asterik ere. Txilera, abestea bear zuten derrioz. Arrazonik ta zuzentasunik ezagutu gabe: Indarrez! Ogei bat gazte sasoiko ate ondoan zeuden ni jotzeko asmoz. Aurrera azaldu nintzanean, ikariz anka egin etziraten ba! Ura zan polita ura! Urrengo egunetan au zioten izparrangi batzuk: *Txiletar abertzaleasuna, Saroberen sondasunez azpiratuaz ionda*. Zer deritzozue?

-...?

-Budapest, Ginebra, Berlin, Egipto, ta Turinen gurenda (arrakasta) aundiak lortu ditut.

\* -...?

- Madrideko Teatro Real

deritzion antzokian zan ori. *Rigoletto* esantzerkiarekin nintzan. Errauten zeuden ainhait euskaldun artaño poztu ta zoratu ziran, inguru guziak txapelez estali zituzten. Ura hai zala xelegea? An ziran ix-tilluak!

-...?

-Pelotan ere oso gogotsua niñuzun.

Palez, Parisko txapeldun izan nintzan 1928garren urtean, 1933garrenean, Madridero buru berri.

Orrelaxe irakurle, eztia baño gorotago zeritzaidan izketa ederrez ager zitzaidan, Agirresarobetar Zelestino ospetsua.

Euskalduna berez dan bezela, apala ta kunplimentu gabea dezu ertilarri gomeneko au. Nerekin onela portatu danean, pentsa zazute zer izango dan! Euskaldun askoren akatsa berekin du jaun onen ere. Galdeera bat egin zaiozu ta ez dizu bear dan garrantziz erantzun.

Neri ere ez dit dan erdirik esan. Noiz, nun, ta zer lanekin agertu dan adieraziko dizi, baña... an lortutako guren-daren aunditasunik ez dizu azalduko. Bere burutik ez jaso nai iñolako moduz!

Gaurko izketa ointan ere, ez dio bere buruari garrantzirik ematen.

Neurtuta bezela aritu zai-dala dirudi. Nik ordea gauz asko jakin ditut! Jakin det mundu zabaleko izparringtak nola itzegin duten Sarobetza. Jakin det iritsitako tokitan nolako susmoa utzi duan.

Jakin det, ois aundiako abeslari Battistinik, bide batez Saroheren erakusle izandako

Battistini ospetsuak zer esan zuan ertilarri (artista) goralgari onetzaz.

Gipuzkoako Aldundi edo Diputazioa zuzendatutako idazki batean, auxi ziora: Ez du inork igarle izan bearrik, Sarobe abesdari gailurreko oizango dato adierazteko.

Jakin det haita ere, Berlingo aldizkingi batek Saroheri ezarritako izena: Orfeo Vasco!

Gizon atsegina benetan gura Sarobe. Minga motx, egikenak zabal ta mardul.

Kondizio oiek dituana euskaldun jatorra geienean.

Erti bizitzan orren zintzo txologarria dan jaun ori, euskaltzaletasun ta abertzale-sunean berdin izan bear.

Jaunak, aparta degu ointzuen ere. Euskaldun arteko erdera baño arantz minkorrak ez dala beretza, entzuan izan diogu. Euskera du bere pitsi laztana. Egunetik eguna bereganako egarri biza-goa nabaitzen omen du. Gai ointan ixpillutzat artu bear degu Sarobe.

Ori maikoa ez dala, idazle bikaina degu guziz; lan ederrik egin izan du!

Gipuzkoarra izparringian, Fuerroak Espainako erregeak baño lenagokoak zirala erakutsiaz, egoki asko idatziz zuan, Motiondo izenordea erabili zuan, ta Buenos Airesko izparringi batera artu zuten, gai orretzaz Sarobek idatzitakoa. Amabost urte zitun artean. Musolinin edesti izakeria ere dotore agertuzuan, Cesar Obe izenordez, El Pueblo Vascon egin zitun artikulo batzukin,



## Plaieroak Orion

**A**rgazki hau plaieroetako da, baina ez Zarauzkoa, Orioko plaieroetako balzik; orain dela 20 urtekooa, 80koa. Garai hartan Orion ere plaieroa jokatzen baitzen. Zarauzkoia bukatu-aurrelik hasten zen Oriokoa, udaberriarekin batera, ekinaren hasieran bukatzeko. Bi arrazoiz zeuden garai hartan Orioko plaiero hura antolatzeko: batetik, herriko ekipoak ez ziren sekula iristen finalera Zarautzen, eta, bestetik, Orioko Futbol Taldeak ez zuen ekiporik nahi regionaletan.

1980ko txapelketa hura zazpigarrena izan zen, Patxi San Sebastianek eskuetan duen banderinean ikustea daguen bezala. Urte hartako finalean Jose Mari Arrutiaren Loretxu taldeko mutilik nagusitu zitzaizkien Santi Zalduaren Kukuarrikoei. Bi talde horiek, Loretxu eta Kukuarri ziren, Conservas Azkuerekin batera, ia urtero finalean sartzen zirenak. Sei, zazpi eta zortzi ekipo izatera ere iritsi zen txapelketa hura, nahiz bi partidu besterik ez zegoen jokatzenik aldi berean.

Argazkiko txapeldunen artean Kandido Esoain dago, makurtuta hirugarrenena ezkerretik, aurtengo Zarauzko txapeldunetako Ibairen aita. Jokalarien artean denetik zegoen, baina entrenadoreca eta masajista ikaragarri onak, goiko ezkerreko biak: Juanito Urkizu eta Rafi. Finalaren ondorengoa Loretxuko bazkaria ere halakoxea joan zen, ez ahalzeko modukoa. Jokalariak: Makazaga, Eulogio Bartali, Jose Inazio De la Hoz, Jose Ramon Iturain, Txolarria, Iñaki Iturain, Atorrasagasti, Miguel Mari Berasaluze, Kandido Esoain, Patxi San Sebastian, Jose Mari Esoain eta Miguel Itxaspe.

**ABOLKULARITZA**  
Fiscale, laborola, kontablea

*Eugenio Garmendia*

ASEGURU ARTEKARIA

IBAJ ONDO, 1  
Tel: 943 83 44 66 - 943 83 49 17

**BORDATXO**

- • Biokadilloak
- Marisko razio bereziak

Tel: 943 15 30 14

**AUTO-LAN**

- \*Auto konponketak
- \*Olio eta gurpil aldaketak

Zubiauri Ibilburi,  
213 33 99 31

**URAITZ**  
TURRINDEGIAS

KIROMASAIA

12



Mundua ulertzeko...



A large copy of the newspaper 'Egunkaria' is being held in the foreground, angled towards the viewer. The masthead 'Egunkaria' is prominent at the top. Below it, there's a cartoon strip showing two people in a boat, one wearing a hat. The main headline on the front page reads 'EGUNKARIAK geltzamendi berronak handituko du eguneroko eskuidero'. Other visible text includes 'Leze' and 'Marti basa, gilen dute'.



March  
2000